# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 欢迎来到天堂(welcome To Paradise) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 欢迎来到天堂(Welcome to Paradise)



| ['welkəm] | [tu:; tə] | ['pærədaɪs] |
|---|---|---|
| **WELCOME** | **TO** | **PARADISE** |
| 欢迎 | 到 | 天堂 |

欢迎来到天堂

| [baɪ] | ['ælɪn] | - |
|---|---|---|
| **By** | **Allyn** | **Donnelson** |
| 经过 | 艾琳 | - |

作者：艾琳·唐纳森

| [ə; eɪ] | [sə'vɪliən] | [laɪk] | [ˌem 'i:] | [hæz; həz] | [nəʊ] | ['bɪznəs] | ['getɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **civilian** | **like** | **me** | **has** | **no** | **business** | **getting** |
| 一个 | 平民 | 喜欢 | 我 | 有 | 不 | 商业 | 获得 |

像我这样的平民根本不应该得到什么。

| [mɪkst] | [ʌp] | [ɪn] | [tɒp] | ['si:krət] | ['gʌvənmənt] | ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **mixed** | **up** | **in** | **top** | **secret** | **government** | **projects** | **.** |
| 混合 | 向上 | 在 | 顶部 | 秘密 | 政府 | 项目 | . |

参与了绝密政府项目。

| [bʌt; bət] |
|---|
| **But** |
| 但 |

但

| [ðɪs] | [wʌn] | [aɪ] | [gɒt] | ['ɪntu:] | — | [ænd; ənd] | [ju:; jʊ] | [ʃʊd; ʃəd] | [bi:; bi] | [æz; əz] | ['lʌki] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **this** | **one** | **I** | **got** | **into** | **—** | **and** | **you** | **should** | **be** | **as** | **lucky** | **!** |
| 这 | 一 | 我 | 得到 | 进入 | — | 和 | 你 | 应该 | 是 | 作为 | 幸运的 | ! |

我成功入手了这辆车——你也应该有同样的运气!

| [ | [-] | [nəʊt] | : | [ðɪs] | ['i:tekst] | [wɒz; wəz] | [prə'dju:st] | [frɒm; frəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **[** | **Transcriber's** | **Note** | **:** | **This** | **etext** | **was** | **produced** | **from** |
| [ | 转录员的 | 笔记 | : | 这 | 电子文本 | 曾是 | 生产 | 从 |

[转录者注：本电子文本由.....生成

| [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] | ['stɔ:riz] | [ɒv; əv] | ['saɪəns] | [ænd; ənd] | ['fæntəsi] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Imagination** | **Stories** | **of** | **Science** | **and** | **Fantasy** |
| 想像力 | 故事 | 的 | 科学 | 和 | 幻想 |

科学与奇幻的想象故事

| [sep'tembə(r)] | - |
|---|---|
| **September** | **1954** |
| 九月 | - |

1954年9月

| [ɪk'stensɪv] | [rɪ'sɜ:tʃ] | [dɪd] | [nɒt] | [ʌn'kʌvə(r)] | ['eni] | ['evɪdəns] | [ðæt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Extensive** | **research** | **did** | **not** | **uncover** | **any** | **evidence** | **that** |
| 广泛的 | 研究 | 做过 | 不是 | 揭露 | 任何 | 证据 | 那 |

广泛的研究并未发现任何证据表明

| [ðə; ði] | [ju:] | . | [es] | . | ['kɒpiraɪt] | [ɒn] | [ðɪs] | [ˌpʌblɪ'keɪʃn] | [wɒz; wəz] | [rɪ'nju:d] | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **U** | **.** | **S** | **.** | **copyright** | **on** | **this** | **publication** | **was** | **renewed** | **.** | **]** |
| 这 | U | . | S | . | 版权 | 在 | 这 | 发布 | 曾是 | 更新 | . | ] |

该出版物的美国版权已续期。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

| President | of | the | United | States |
|---|---|---|---|---|
| 总统 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 |

美国总统

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

| The | White | House |
|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 房子 |

白宫

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

| Washington | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . |

华盛顿特区

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] :

| Dear | Mr | . | President | : |
|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | . | 总统 | : |

尊敬的总统先生:

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [els] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [fɪks] [aɪm][ɪn] ,

| I | don't | know | who | else | to | appeal | to | about | the | fix | I'm | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | WHO | 别的 | 到 | 上诉 | 到 | 关于 | 这 | 使固定 | 我是 | 在 | , |

我不知道还能向谁求助才能解决我目前的困境。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ə'freɪd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːlɪŋ] [tɒp]['siːkrət][mə'tɪərɪəl][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] ['ɪz(ə)nt]

| because | I'm | afraid | I | would | be | revealing | top | secret | material | to | someone | who | isn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我是 | 害怕的 | 我 | 会 | 是 | 揭示 | 顶部 | 秘密 | 材料 | 到 | 某人 | WHO | 不是 |

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| entitled | to | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 标题 | 到 | 听到 | 它 | . |

因为我担心我会把绝密资料泄露给无权知晓的人。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [tel] [ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ]

| That's | why | I | wouldn't | tell | the | FBI | anything | and | that's | why | I | told | them | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我 | 不会 | 告诉 | 这 | 联邦调查局 | 任何事物 | 和 | 那就是 | 为什么 | 我 | 讲述 | 他们 | 我 |

[doʊnt][wɒnt][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

| don't | want | a | lawyer | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 想 | 一个 | 律师 | . |

这就是为什么我不会告诉联邦调查局任何事情，也是为什么我告诉他们我不需要律师。

[aɪ] [nəʊ] [juːv] [gɒt] [lɒts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

| I | know | you've | got | lots | on | your | mind | , | Mr | . | President | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你已经 | 得到 | 很多 | 在 | 你的 | 头脑 | , | 先生 | . | 总统 | , |

我知道您有很多心事，总统先生。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['blʌndə(r)] ['dʌznt] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ðɪs]

| and | I | hope | hearing | about | my | blunder | doesn't | throw | you | off | your | game | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 听力 | 关于 | 我的 | 错误 | 不 | 扔 | 你 | 离开 | 你的 | 游戏 | 这 |

[ˌwiːk'end; 'wiːkend][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

| weekend | or | anything | like | that | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 周末 | 或者 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | , |

我希望我的失误不会影响你这个周末的比赛计划。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊə(r)] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] .

| but | I | sure | would | appreciate | it | if | you | could | find | time | to | help | me | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 当然 | 会 | 欣赏 | 它 | 如果 | 你 | 可以 | 寻找 | 时间 | 到 | 帮助 | 我 | 出去 | . |

如果您能抽出时间帮帮我，我将不胜感激。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ][spaɪ] ,

| You | see | , | I'm | not | a | spy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 我是 | 不是 | 一个 | 间谍 | , |

你看，我不是间谍。

[ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt]['stʌmb(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] [stʌf] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

| and | I | sure | didn't | stumble | into | this | stuff | of | my | own | accord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 当然 | 没有 | 绊倒 | 进入 | 这 | 东西 | 的 | 我的 | 自己的 | 符合 | , |

我当然不是自愿涉足这些领域的，

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [spɑːk] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

| but | how | was | I | to | know | I | was | setting | off | a | spark | that | had | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 曾是 | 我 | 到 | 知道 | 我 | 曾是 | 环境 | 离开 | 一个 | 火花 | 那 | 有 | 某物 |

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [speɪs] ['træv(ə)l] ?

| to | do | with | space | travel | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 和 | 空间 | 旅行 | ? |

但我怎么会知道，我点燃的火花竟然与太空旅行有关呢?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] [juː; jʊ][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| After | all | , | when | you | stop | to | think | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 什么时候 | 你 | 停止 | 到 | 思考 | 关于 | 它 | , |

毕竟，当你停下来仔细想想，

[ai]['əʊnli][dɪd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni]['betə(r)]

| I | only | did | what | the | foreman | told | me | to | , | but | he | didn't | know | any | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 做过 | 什么 | 这 | 领班 | 讲述 | 我 | 到 | , | 但 | 他 | 没有 | 知道 | 任何 | 更好的 |

['aɪðə(r)] ,

| either | , |
|---|---|
| 任何一个 | , |

我只是照工头说的做，但他自己也不懂。

[səʊ][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə][get][hɪm][ɪn] [dʌtʃ] .

| so | I | wouldn't | want | to | get | him | in | Dutch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不会 | 想 | 到 | 得到 | 他 | 在 | 荷兰语 | . |

所以我不想用荷兰语跟他交流。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ðɪ][daɪ'vɜːsɪfaɪd]['met(ə)l] ['prɒdʌkts] [ˌsiː 'əʊ] . [ʌp][hɪə(r)][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

| You | see | , | I | work | at | the | Diversified | Metal | Products | Co | . | up | here | in | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 我 | 工作 | 在 | 这 | 多元化 | 金属 | 产品 | 合作 | . | 向上 | 这里 | 在 | 芝加哥 | . |

你看，我在芝加哥的多元化金属制品公司工作。

[aɪm][ə; eɪ][spɒt]['weldə(r)][ænd; ənd][wʌn][dʒɒb][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] ['evri] [sɪks] [wiːks]

| I'm | a | spot | welder | and | one | job | I | had | to | do | about | every | six | weeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 点 | 焊机 | 和 | 一 | 工作 | 我 | 有 | 到 | 做 | 关于 | 每一个 | 六 | 周 |

[wɒz; wəz] [meɪk] [sɪks] [weldz] [ɒn][ə; eɪ] [dʒiː'dʌnk] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['mænhəʊl]['kʌvə(r)] .

| was | make | six | welds | on | a | geedunk | we | called | a | " | manhole | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制作 | 六 | 焊接 | 在 | 一个 | 吉顿克 | 我们 | 称为 | 一个 | " | 人孔 | 覆盖 | . |

我是一名点焊工，大约每六周我都要做的一项工作是在一个我们称之为"人孔盖"的铁皮上进行六次焊接。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l]

| " | We | didn't | know | what | they | were | , | except | that | they | were | something | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 没有 | 知道 | 什么 | 他们 | 是 | , | 除了 | 那 | 他们 | 是 | 某物 | 特别的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [kɔː(r)] ,

| for | the | Signal | Corps | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 信号 | 兵团 | , |

"我们不知道它们是什么，只知道它们是信号兵团的特殊物品。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk]['mænhəʊl] ['kʌvəz] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

| and | they | looked | about | as | much | like | manhole | covers | as | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看起来 | 关于 | 作为 | 很多 | 喜欢 | 人孔 | 封面 | 作为 | 任何事物 | 别的 | . |

它们看起来就像井盖一样。

[wel] , [ðə; ðɪ] [wei] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃedjuːld] ,

| Well | , | the | way | the | work | is | supposed | to | be | scheduled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 方式 | 这 | 工作 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 已安排 | , |

嗯，按照工作安排的计划，

[maɪ] ['weldɪŋ] [dʒɒb][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒf] [ðə; ði] ['presɪz] ,

| **my** | **welding** | **job** | **is** | **the** | **first** | **thing** | **after** | **it** | **comes** | **off** | **the** | **presses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 焊接 | 工作 | 是 | 这 | 第一的 | 事物 | 后 | 它 | 来 | 离开 | 这 | 出版社 | , |

我的焊接工作是工件从冲压机上下来后的第一道工序。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɔɪlz][ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɪn] .

| **just** | **before** | **the** | **little** | **coils** | **are** | **put** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 这 | 小的 | 线圈 | 是 | 放 | 在 | . |

就在放入小线圈之前。

[səʊ][ðə; ði] ['fɔːmən] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [naɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒk'təʊbə(r)] - ,

| **So** | **the** | **foreman** | **comes** | **over** | **to** | **me** | **one** | **night** | **—** | **it** | **was** | **October** | **10** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 领班 | 来 | 超过 | 到 | 我 | 一 | 夜晚 | — | 它 | 曾是 | 十月 | - | , |

一天晚上——那是10月10日——工头来找我，

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['sɪəriːz] — [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəz] ['ɑːftə(r)]

| **the** | **last** | **day** | **of** | **the** | **World** | **Series** | **—** | **and** | **shows** | **me** | **one** | **of** | **the** | **covers** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 天 | 的 | 这 | 世界 | 系列 | — | 和 | 演出 | 我 | 一 | 的 | 这 | 封面 | 后 |

[ɪts] [biːn] ['waɪəd][ʌp] .

| **it's** | **been** | **wired** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 到过 | 有线 | 向上 | . |

世界大赛的最后一天——并向我展示了其中一个封面，封面已经接好了线。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weldz] [hæz; həz] [kʌm] [luːs] — ['meɪbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz]['dɜːti]

| **One** | **of** | **the** | **welds** | **has** | **come** | **loose** | **—** | **maybe** | **because** | **the** | **material** | **was** | **dirty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 焊接 | 有 | 来 | 松动的 | — | 或许 | 因为 | 这 | 材料 | 曾是 | 肮脏的 |

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

| **or** | **something** | **like** | **that** | **—** | **and** | **it** | **looks** | **like** | **the** | **whole** | **thing** | **will** | **have** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 某物 | 喜欢 | 那 | — | 和 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 所有的 | 事物 | 将要 | 有 | 到 |

[biː; bi] [skræpt] .

| **be** | **scrapped** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 报废 | . |

其中一处焊缝脱落了——可能是因为材料脏了之类的原因——看来整个东西都得报废了。

[səʊ][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] " [tʌk] " ( [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒəʊ] ['piːtəz] ,

| **So** | **he** | **says** | **to** | **me** | **"** | **Tuck** | **"** | **(** | **my** | **name** | **is** | **Joe** | **Peters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说道 | 到 | 我 | " | 塔克 | " | ( | 我的 | 姓名 | 是 | 乔 | 彼得斯 | , |

所以他对我说"塔克"(我的名字是乔·彼得斯，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] [tʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ken'tʌki] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ) — [hiː; hi] [sez] , "

| **but** | **they** | **call** | **me** | **Tuck** | **for** | **Kentucky** | **where** | **I** | **come** | **from** | **)** | **—** | **he** | **says** | **,** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 称呼 | 我 | 塔克 | 为了 | 肯塔基州 | 在哪里 | 我 | 来 | 从 | ) | — | 他 | 说道 | , | " |

[tʌk] ,

| **Tuck** | **,** |
|---|---|
| 塔克 | , |

但他们叫我塔克，因为我来自肯塔基州）——他说，"塔克，

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðɪs] [piːs] [baɪ] ['weldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

| **do** | **you** | **suppose** | **you** | **can** | **save** | **this** | **piece** | **by** | **welding** | **it** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 认为 | 你 | 能 | 节省 | 这 | 片 | 经过 | 焊接 | 它 | 再次 | , |

你觉得把这块零件重新焊接一下能挽救它吗?

[raɪt] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [kɔɪlz] ?

| **right** | **there** | **between** | **those** | **two** | **coils** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 那里 | 之间 | 那些 | 二 | 线圈 | ? |

就在那两个线圈中间?

" [aɪ] [lʊk] [ðə; ði] [dʒiː'dʌnk] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] ,

| **"** | **I** | **look** | **the** | **geedunk** | **over** | **,** | **and** | **there** | **isn't** | **much** | **room** | **to** | **play** | **around** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 这 | 吉顿克 | 超过 | , | 和 | 那里 | 不是 | 很多 | 房间 | 到 | 玩 | 大约 | , |

"我仔细看了看这个地基，感觉没什么发挥的空间。"

[bʌt; bət][ai] [dɪ'saɪd] [ɪts] [nɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][kɔɪlz][tu:; tə][melt][ðə; ði]['waɪərz] .

| but | I | decide | it's | not | near | enough | the | coils | to | melt | the | wires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 决定 | 它是 | 不是 | 靠近 | 足够的 | 这 | 线圈 | 到 | 熔化 | 这 | 电线 | . |

但我认为线圈离得不够近，不足以熔化电线。

[səʊ] [ɪf] [ai] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [wɒt] ?

| So | if | I | spoil | it | , | so | what | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 我 | 剧透 | 它 | , | 所以 | 什么 | ? |

就算我剧透了，那又怎样?

['itəd][bi:; bi][skræp] ['enihaʊ] .

| It'd | be | scrap | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|
| 它会 | 是 | 废料 | 无论如何 | . |

反正也只能报废了。

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['weldə(r)] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l]

| How | was | I | to | know | the | points | of | the | welder | would | establish | an | electrical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 曾是 | 我 | 到 | 知道 | 这 | 积分 | 的 | 这 | 焊机 | 会 | 建立 | 一个 | 电气 |

['kɒntækt] ?

| contact | ? |
|---|---|
| 接触 | ? |

我怎么会知道焊机的焊点就能形成电接触呢?

[səʊ][ai] [teɪk] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ai] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['trʌkləʊd] [ɒv; əv]

| So | I | take | the | piece | and | tell | him | I'll | try | it | after | I | finish | the | truckload | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 拿 | 这 | 片 | 和 | 告诉 | 他 | 患病的 | 尝试 | 它 | 后 | 我 | 结束 | 这 | 整车运输 | 的 |

[stʌf] [aɪm] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] .

| stuff | I'm | working | on | . |
|---|---|---|---|---|
| 东西 | 我是 | 在职的 | 在 | . |

于是我接过那块板子，告诉他等我忙完手头上一大堆事情之后，我会试试看。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['kɒfi] [taɪm] , [ai][gəʊ][ænd; ənd] [bɜ:n] [maɪ][hænd][kaɪnd][ɒv; əv][bæd][ɒn][ðə; ði]

| But | along | about | coffee | time | , | I | go | and | burn | my | hand | kind | of | bad | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 沿着 | 关于 | 咖啡 | 时间 | , | 我 | 去 | 和 | 烧伤 | 我的 | 手 | 种类 | 的 | 坏的 | 在 | 这 |

['weldə(r)] ,

| welder | , |
|---|---|
| 焊机 | , |

但到了喝咖啡的时候，我不小心在焊机上烫伤了手，烫伤得挺严重的。

[ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði] [nɜ:s] [tu:; tə]['bændɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

| and | have | to | get | the | nurse | to | bandage | it | up | for | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 得到 | 这 | 护士 | 到 | 绷带 | 它 | 向上 | 为了 | 我 | , |

我得让护士帮我包扎一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [sləʊz] [ˌem 'i:][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

| and | that | slows | me | up | a | good | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 减速 | 我 | 向上 | 一个 | 好的 | 少量 | . |

这会大大减慢我的速度。

['evribɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæd; həd][left][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃʌp] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][pʊt][ðə; ði]

| Everybody | else | in | the | department | had | left | for | washup | by | the | time | I | put | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 别的 | 在 | 这 | 部门 | 有 | 左边 | 为了 | 洗碗 | 经过 | 这 | 时间 | 我 | 放 | 这 |

['gɪzməʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

| gismo | in | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|
| 吉斯莫 | 在 | 这 | 机器 | . |

当我把那玩意儿放进机器里时，部门里的其他人都去洗漱了。

[ai] [kɪkt] [ðə; ði]['ped(ə)l][dʒʌst][laɪk][ai]['ɔ:lweɪz][du:; də] , [ænd; ənd][wʊʃ; wu:ʃ] !

| I | kicked | the | pedal | just | like | I | always | do | , | and | whoosh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 踢 | 这 | 踏板 | 只是 | 喜欢 | 我 | 总是 | 做 | , | 和 | 嗖! | ! |

我像往常一样踩下踏板，嗖的一声!

[ai][wɒz; wəz][aʊt][laɪk][ə; eɪ] ['rʊki] [ðə; ði][fɜːst][taɪm][hiː; hi]['feɪsɪz] ['æli] ['ren(ə)ldz] .

| I | was | out | like | a | rookie | the | first | time | he | faces | Allie | Reynolds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 出去 | 喜欢 | 一个 | 菜鸟 | 这 | 第一的 | 时间 | 他 | 面孔 | 艾莉 | 雷诺兹 | . |

第一次他对阵艾利·雷诺兹时，我像个新手一样被淘汰了。

[ siːm ] [laɪk][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] - ['griːnɪʃ] [laɪt] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .

| Seems | like | I | saw | a | flash | of | bluish | - | greenish | light | , | but | I | don't | know | for | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 喜欢 | 我 | 锯 | 一个 | 闪光 | 的 | 蓝蓝色 | - | 绿绿色 | 光 | , | 但 | 我 | 不 | 知道 | 为了 | 当然 | . |

我好像看到了一道蓝绿色的闪光，但我不能确定。

[nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] , [ə; eɪ] ['skwɒti] [gai] [wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

| Next | thing | I | knew | , | a | squatty | guy | with | broad | shoulders | and | bushy | eyebrows | was | standing | over | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 事物 | 我 | 知道 | , | 一个 | 矮胖的 | 盖伊 | 和 | 广阔 | 肩膀 | 和 | 茂密的 | 眉毛 | 曾是 | 常设 | 超过 | 我 | . |

下一秒，一个身材矮壮、肩膀宽阔、眉毛浓密的家伙就站在我面前。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [dɪd][ðə; ði] ['jæŋkiz] [wɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ?

| He | said | , | " | Well | , | did | the | Yankees | win | the | Series | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 出色地 | , | 做过 | 这 | 洋基队 | 赢 | 这 | 系列 | ? |

他说："那么，洋基队赢得世界大赛了吗？"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æksent] ['saʊndɪd] [laɪk][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɒdʒəz] [ɪn'sted] .

| " | and | his | accent | sounded | like | he | should | be | following | the | Dodgers | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 口音 | 听起来 | 喜欢 | 他 | 应该 | 是 | 下列的 | 这 | 道奇队 | 反而 | . |

"他的口音听起来好像他应该支持道奇队才对。"

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

| I | looked | around | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 大约 | . |

我环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kaɪndə][dɑːk] , [laɪk][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] .

| It | was | kinda | dark | , | like | just | after | the | sun | goes | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有点 | 黑暗的 | , | 喜欢 | 只是 | 后 | 这 | 太阳 | 去 | 向下 | . |

天色有点暗，就像太阳刚落山一样。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg][strɪp][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ,

| I | was | sitting | on | a | big | strip | of | limestone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 大的 | 条 | 的 | 石灰石 | , |

我当时坐在一大块石灰岩上，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [hɪlz] ,

| and | I | could | see | a | few | trees | and | some | small | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 看 | 一个 | 很少 | 树木 | 和 | 一些 | 小的 | 丘陵 | , |

我能看到几棵树和一些小山丘，

[ænd; ənd][lɒts][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['laɪmstəʊn] [rɒks] , [ɔː(r)] [klɪfs] .

| and | lots | more | of | those | limestone | rocks | , | or | cliffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 更多的 | 的 | 那些 | 石灰石 | 岩石 | , | 或者 | 悬崖 | . |

还有更多这样的石灰岩岩石或悬崖。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

| It | wasn't | like | any | part | of | the | country | I've | ever | seen | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 喜欢 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 我已经 | 曾经 | 已见 | 前 | . |

这和我以前见过的任何地方都不一样。

[ðə; ði] [gai] [stɑːrts] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][wʌns]['əʊvə(r)] , [tuː] .

| **The** | **guy** | **starts** | **giving** | **me** | **the** | **once** | **over** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盖伊 | 开始 | 给予 | 我 | 这 | 一次 | 超过 | , | 也 | . |

那家伙也开始上下打量我。

" [wɒt] ['mʌŋki] [ɪn] [ðæt] [zuː] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['pentəgən] [pɪkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][laɪk]

| **"** | **What** | **monkey** | **in** | **that** | **zoo** | **they** | **call** | **the** | **Pentagon** | **picked** | **you** | **for** | **a** | **job** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 猴 | 在 | 那 | 动物园 | 他们 | 称呼 | 这 | 五角大楼 | 挑选 | 你 | 为了 | 一个 | 工作 | 喜欢 |

[ðɪs] ?

| **this** | **?** |
|---|---|
| 这 | ? |

“五角大楼那个动物园里的哪只猴子选中你来做这样的工作？”

[ai] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'fens] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ʌp] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| **I** | **knew** | **the** | **Defense** | **Department** | **was** | **hard** | **up** | **,** | **but** | **I** | **didn't** | **think** | **they** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 这 | 防御 | 部门 | 曾是 | 难的 | 向上 | , | 但 | 我 | 没有 | 思考 | 他们 | 是 |

[ðæt] [hɑːd] [ʌp] !

| **that** | **hard** | **up** | **!** |
|---|---|---|---|
| 那 | 难的 | 向上 | ! |

我知道国防部资金紧张，但我没想到他们竟然这么紧张！

" [ðen] [ai]['nəʊtɪs] [ðɪs] ['giːzə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['spɔːtɪŋ] [tɒp] ['sɑːrdʒənts] [straɪps] .

| **"** | **Then** | **I** | **notice** | **this** | **geezer** | **has** | **a** | **uniform** | **sporting** | **top** | **sergeant's** | **stripes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 注意 | 这 | 老家伙 | 有 | 一个 | 制服 | 体育 | 顶部 | 中士的 | 条纹 | . |

“然后我注意到这个老家伙穿着带有高级士官军衔的制服。”

[ai][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

| **I** | **jump** | **up** | **and** | **back** | **away** | **from** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跳 | 向上 | 和 | 后退 | 离开 | 从 | 他 | . |

我跳起来，向后退去。

" [lʊk] , " [ai] [sez] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ,

| **"** | **Look** | **,** | **"** | **I** | **says** | **,** | **"** | **I** | **don't** | **know** | **what** | **happened** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | " | 我 | 说道 | , | " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 发生 | , |

“听着，”我说，“我不知道发生了什么事，

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt][ˌvɒlən'tɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ɑːmi] [dʒɒb] ,

| **but** | **I** | **know** | **I** | **didn't** | **volunteer** | **for** | **no** | **army** | **job** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 我 | 没有 | 志愿者 | 为了 | 不 | 军队 | 工作 | , |

但我知道我并没有自愿加入军队。

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi]['drɑːftɪd] [ə'gen] .

| **and** | **I'm** | **too** | **old** | **to** | **be** | **drafted** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 也 | 老的 | 到 | 是 | 起草 | 再次 | . |

而且我年纪太大了，不能再被征召入伍了。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æm'niːziə] .

| **I** | **must** | **have** | **had** | **amnesia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 有 | 健忘症 | . |

我一定是失忆了。

[ai] ['wɒnə] ['lɔɪə(r)] .

| **I** | **wanna** | **lawyer** | **.** |
|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 律师 | . |

我想当律师。

- [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] — [jʊr; jər] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːmi] [ruː'tiːn] [ə'gen] — [nəʊ][sə'riː] .

| **Lemmee** | **out** | **of** | **here** | **—** | **you're** | **not** | **giving** | **me** | **that** | **army** | **routine** | **again** | **—** | **no** | **siree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出去 | 的 | 这里 | — | 你是 | 不是 | 给予 | 我 | 那 | 军队 | 常规 | 再次 | — | 不 | 西里 | . |

放我出去——你别再跟我讲那套军队里的规矩了——绝对不行。

" ( ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [pliːz] [doʊnt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

| " | ( | Mr | . | President | , | please | don't | misunderstand | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 先生 | . | 总统 | , | 请 | 不 | 误解 | 我 | . |

（总统先生，请不要误会我的意思。）

[aɪm][æz; əz][ˌpætri'ɒtɪk][æz; əz][ðə; ði][nekst] [gai] ,

| I'm | as | patriotic | as | the | next | guy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 作为 | 爱国 | 作为 | 这 | 下一个 | 盖伊 | , |

我和其他人一样爱国。

[ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][woʊnt] [ʃɜːk] [nəʊ]['djuːti] [ɪf] [aɪm] ['niːdɪd] ,

| and | I | assure | you | I | won't | shirk | no | duty | if | I'm | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 保证 | 你 | 我 | 惯于 | 推脱 | 不 | 责任 | 如果 | 我是 | 需要 | , |

我向你保证，如果需要我，我绝不会推卸任何责任。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][ai] ? )

| but | I | don't | have | to | like | it | , | do | I | ? | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 有 | 到 | 喜欢 | 它 | , | 做 | 我 | ? | ) |

但我没必要喜欢它，对吧?

[ðə; ði] [gaɪz] [dʌm'faʊndɪd] .

| The | guy's | dumbfounded | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 伙计们 | 目瞪口呆 | . |

那家伙目瞪口呆。

[hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɒŋ] - [ɑːm] [diːl] [laɪk][aɪ'd][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ə; eɪ][tɒp] - [sɑːdʒ] —

| He | doesn't | give | me | a | strong | - | arm | deal | like | I'd | expect | from | a | top | - | sarge | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 给 | 我 | 一个 | 强的 | - | 手臂 | 交易 | 喜欢 | ID | 预计 | 从 | 一个 | 顶部 | - | 萨奇 | — |

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kænt]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

| he | just | looks | as | if | he | can't | figure | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 不能 | 数字 | 它 | 出去 | . |

他没有像我预期的那样，以高级士官的身份对我施以强硬手段——他看起来好像搞不清楚状况。

[ðen] [hiː; hi][græbz][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

| Then | he | grabs | me | by | the | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 抓住 | 我 | 经过 | 这 | 肩膀 | . |

然后他抓住我的肩膀。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mæk] , [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .

| " | Wait | a | minute | , | Mac | , | let's | sit | down | and | talk | this | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | , | 苹果 | , | 我们来吧 | 坐 | 向下 | 和 | 讲话 | 这 | 超过 | . |

"等一下，麦克，我们坐下来好好谈谈。"

[huː] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

| Who | the | hell | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 这 | 地狱 | 是 | 你 | ? |

你到底是谁?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

| Where | did | you | come | from | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做过 | 你 | 来 | 从 | ? |

你来自哪里?

[huː] [sent] [juː; jʊ] ?

| Who | sent | you | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 发送 | 你 | ? |

谁派你来的?

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] " ['graʊtʃoʊ] [sent] [ˌem 'iː] , " [bʌt; bət] [ai] [dɪ'saɪd] ['meɪbi] [aɪ'd] ['betə(r)] [biː; bi]

| " | I'm | about | to | say | " | Groucho | sent | me | , | " | but | I | decide | maybe | I'd | better | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 关于 | 到 | 说 | " | 格劳乔 | 发送 | 我 | , | " | 但 | 我 | 决定 | 或许 | ID | 更好的 | 是 |

['sɪərɪəs] .

| serious | . |
|---|---|
| 严肃的 | . |

我正要说"是格劳乔派我来的"，但我决定还是认真点比较好。

[ai] [tel] [hɪm] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [eɪnt] [gɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .

| I | tell | him | my | name | , | and | that | I | ain't | got | the | faintest | idea | where | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 他 | 我的 | 姓名 | , | 和 | 那 | 我 | 不是 | 得到 | 这 | 最微弱 | 主意 | 在哪里 | 我 | 是 | . |

我告诉他我的名字，以及我完全不知道自己身在何处。

" [əʊ'keɪ] , [tʌk] , " [hiː; hi] [sez] .

| " | Okay | , | Tuck | , | " | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | , | 塔克 | , | " | 他 | 说道 | . |

"好的，塔克，"他说。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['jəʊgi] .

| " | They | call | me | Yogi | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 称呼 | 我 | 瑜伽士 | . |

他们叫我瑜伽士。

[naʊ] [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] , [hʌ] ?

| Now | let's | take | it | from | the | beginning | , | slow | and | easy | , | huh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们来吧 | 拿 | 它 | 从 | 这 | 开始 | , | 慢的 | 和 | 简单的 | , | 嗯 | ? |

现在让我们从头开始，慢慢来，好吗?

" [səʊ] [ai] [tel] [hɪm] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

| " | So | I | tell | him | what | happened | in | the | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 告诉 | 他 | 什么 | 发生 | 在 | 这 | 植物 | , |

于是我告诉他工厂里发生的事情，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [dʌn] ['jəʊgi] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] ['kreɪzi] ,

| and | before | I | get | done | Yogi | is | laughing | like | crazy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 我 | 得到 | 完毕 | 瑜伽士 | 是 | 笑 | 喜欢 | 疯狂的 | , |

还没等我说完，Yogi 就笑得前仰后合了。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ nɔk ] [hɪm'self] [aʊt] .

| in | fact | he | sits | down | on | the | rock | and | almost | knocks | himself | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 他 | 坐着 | 向下 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 几乎 | 敲门声 | 他自己 | 出去 | . |

事实上，他一屁股坐在石头上，差点把自己撞晕过去。

" [wel] , [wɒt] [ɪn] [sæm] [hɪl] [ɪz] [səʊ] [ɔːl] - ['faɪəd] ['fʌni] ?

| " | Well | , | what | in | Sam | Hill | is | so | all | - | fired | funny | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 在 | 山姆 | 爬坡道 | 是 | 所以 | 全部 | - | 被解雇 | 有趣的 | ? |

"那么，萨姆·希尔到底有什么地方这么搞笑呢？"

[huː] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðɪs] [gɒd] -

| Who | kidnapped | me | while | I | was | knocked | out | and | dumped | me | on | this | God | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被绑架 | 我 | 尽管 | 我 | 曾是 | 敲门 | 出去 | 和 | 丢弃 | 我 | 在 | 这 | 上帝 | - |

[fə'seɪkən] ['ɑːmi] [pəʊst] ?

| forsaken | army | post | ? |
|---|---|---|---|
| 被遗弃的 | 军队 | 邮政 | ? |

是谁趁我昏迷时绑架了我，然后把我扔到这个鬼地方的军营里?

" ['jəʊgi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] .

| " | Yogi | manages | to | stop | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 瑜伽士 | 管理 | 到 | 停止 | 笑 | . |

"Yogi 终于止住了笑声。"

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem ˈiː] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfʌni] - [ˈlʊkɪŋ] , [beə(r)] [ˈlaɪmstəʊn] [rɒk] ,

| He | takes | me | across | a | strip | of | this | funny | - | looking | , | bare | limestone | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 我 | 穿过 | 一个 | 条 | 的 | 这 | 有趣的 | - | 寻找 | , | 裸 | 石灰石 | 岩石 | , |

他带我穿过一片形状奇特的裸露石灰岩地带，

[weə(r)] [ə; eɪ] [kənˈtræpʃn] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəʊ] [ˈtaʊə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] .

| where | a | contraption | is | standing | that | looks | like | a | radio | tower | about | ten | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 装置 | 是 | 常设 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 收音机 | 塔 | 关于 | 十 | 脚 | 高的 | . |

那里矗立着一个像无线电塔一样的装置，大约十英尺高。

[ˌɪnˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɒks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˈkæbɪnəts] [juː; jʊ]

| Inside | it | is | a | box | about | the | size | and | shape | of | those | reducing | cabinets | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 它 | 是 | 一个 | 盒子 | 关于 | 这 | 尺寸 | 和 | 形状 | 的 | 那些 | 减少 | 橱柜 | 你 |

[siː] [ɪn] [kɑːˈtuːnz] .

| see | in | cartoons | . |
|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 卡通 | . |

里面是一个盒子，大小和形状跟你在卡通片里看到的那种缩小柜子差不多。

[ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [ˈjəʊgi] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

| The | top | to | the | box | is | open | , | and | Yogi | points | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 到 | 这 | 盒子 | 是 | 打开 | , | 和 | 瑜伽士 | 积分 | 到 | 它 | . |

盒子的盖子是打开的，Yogi 指着它。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [duːhɪki] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] — [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈmænhəʊl]

| " | Is | this | the | kind | of | doohicky | you're | talking | about | — | what | you | call | a | manhole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 这 | 种类 | 的 | 小玩意 | 你是 | 说 | 关于 | — | 什么 | 你 | 称呼 | 一个 | 人孔 |

[ˈkʌvə(r)] ?

| cover | ? |
|---|---|
| 覆盖 | ? |

“这就是你说的那种小玩意儿吗——就是你们说的井盖？”

" [aɪ] [lʊk] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

| " | I | look | close | , | and | sure | enough | , | that's | just | what | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 关闭 | , | 和 | 当然 | 足够的 | , | 那就是 | 只是 | 什么 | 它 | 是 | . |

“我仔细一看，果然如此。”

[aɪ] [nɒd] [tuː; tə] [ˈjəʊgi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪz] [ˈriːəl] [ˈsɪəriəs] [laɪk] .

| I | nod | to | Yogi | , | and | he | sighs | real | serious | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 点头 | 到 | 瑜伽士 | , | 和 | 他 | 叹息 | 真实的 | 严肃的 | 喜欢 | . |

我向Yogi点点头，他很严肃地叹了口气。

" [wel] , [tʌk] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ˈmeɪbi] [meɪd] [jɔːˈself] [ˈfeɪməs] [təˈnaɪt] .

| " | Well | , | Tuck | , | my | boy | , | you | maybe | made | yourself | famous | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 塔克 | , | 我的 | 男生 | , | 你 | 或许 | 制成 | 你自己 | 著名的 | 今晚 | . |

“好吧，塔克，我的孩子，你今晚可能一举成名了。”

[wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] — [jʊr; jər] [ðə; ði] [fɜːst] [səˈvɪliən] [tuː; tə] [ˈtrævə(ə)l] [baɪ] [ˌeɪtʃˈeɪtʃˈef] ,

| One | thing | for | sure | — | you're | the | first | civilian | to | travel | by | HHF | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 为了 | 当然 | — | 你是 | 这 | 第一的 | 平民 | 到 | 旅行 | 经过 | hhf | , |

可以肯定的是——你是第一位乘坐HHF航班的平民。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɒn] [luːˈnet] . "

| and | the | first | one | to | set | foot | on | Lunette | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 一 | 到 | 放 | 脚 | 在 | 眼镜 | . | " |

也是第一个踏上卢内特山的人。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɒn] [gɑːdz] [griːn] [ɜːθ] [ɪz] [luːˈnet] ? "

| " | And | where | on | God's | green | earth | is | Lunette | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在哪里 | 在 | 神的 | 绿色的 | 地球 | 是 | 眼镜 | ? | " |

“卢内特到底在哪儿呢？”

" [ðæts] [wʌts] [səʊ] ['fʌni] , [tʌk] .
**" That's what's so funny , Tuck .**
" 那就是 是什么 所以 有趣的 , 塔克 .

"这就是最搞笑的地方，塔克。"

[ɪts] [nɒt] [ɒn] [gɑːdz] [griːn] [ɜːθ] [æt; ət] [ɔːl] .
**It's not on God's green earth at all .**
它是 不是 在 神的 绿色的 地球 在 全部 .

这根本不可能。

[luːˈnet] [ɪz] [ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪ'skʌvəd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
**Lunette is a satellite of the Earth , discovered just a few months ago .**
眼镜 是 一个 卫星 的 这 地球 , 发现 只是 一个 很少 几个月 前 .

月神星是地球的一颗卫星，几个月前才被发现。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [muːn] — [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [luːˈnet] .
**It's a sort of little moon — that's why we named it Lunette .**
它是 一个 种类 的 小的 月亮 — 那就是 为什么 我们 命名 它 眼镜 .

它就像一轮小月亮——所以我们把它命名为 Lunette。

[ɪts] [gɒt] [ɪˈnʌf] ['ætməsfɪə(r)] [səʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [speɪs] [suːts] ,
**It's got enough atmosphere so we don't need space suits ,**
它是 得到 足够的 气氛 所以 我们 不 需要 空间 西装 ,

它拥有足够的大气层，所以我们不需要宇航服。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'baʊt] [hɑːf] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
**and it's about half - way between Earth and the moon .**
和 它是 关于 一半 - 方式 之间 地球 和 这 月亮 .

它位于地球和月球之间大约中间的位置。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] " [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] " [lʊk] .
**" I guess I was giving him a " tell me another " look .**
" 我 猜测 我 曾是 给予 他 一个 " 告诉 我 其他 " 看 .

"我当时大概是给了他一个'你再说一遍'的眼神。"

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
**He pointed in back of me .**
他 尖 在 后退 的 我 .

他指了指我身后。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
**" Look at the moon coming up over there , if you don't believe me .**
" 看 在 这 月亮 未来 向上 超过 那里 , 如果 你 不 相信 我 .

"如果你不相信我，就看看那边升起的月亮。"

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] ?
**Did you ever see anything like that on Earth ?**
做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 那 在 地球 ?

你在地球上见过类似的景象吗?

" [ðæt] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] .
**" That convinced me .**
" 那 确信 我 .

"这让我信服了。"

[ðə; ði] [əʊld] [muːn] [wɒz; wəz] [hjuːdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
**The old moon was huge , and I could see mountains and rivers and**
这 老的 月亮 曾是 巨大的 , 和 我 可以 看 山脉 和 河流 和
['siːz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**seas on it ,**
海域 在 它 ,

那轮古老的月亮巨大无比，我能看到月亮上的山川河流和海洋。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [aɪ'd] [ri:d] [ə'baʊt] .
**and** **even** **that** **natural** **bridge** **I'd** **read** **about** **.**
和 甚至 那 自然的 桥 ID 读 关于 .

甚至还有我曾读到过的那座天然桥。

[bɪ'saɪdz] , [ai][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði] [kɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [lu:'net] !
**Besides** **,** **I** **could** **even** **see** **the** **curve** **of** **the** **ground** **on** **Lunette** **!**
除了 , 我 可以 甚至 看 这 曲线 的 这 地面 在 眼镜 !

此外，我甚至能看到 Lunette 的地面弧度！

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn]['bleɪzɪz][dɪd][ai][get][hɪə(r)] ?
**But** **how** **in** **blazes** **did** **I** **get** **here** **?**
但 如何 在 火焰 做过 我 得到 这里 ?

但我究竟是怎么到这儿来的?

" [ðɪs] [kən'træpʃn] , " ['jəʊgi][ɪk'spleɪnz] , " [wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ]['mætə(r)][bɑ:rz] , [ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['mætə(r)]
**"** **This** **contraption** **,** **"** **Yogi** **explains** **,** **"** **we** **call** **a** **Matter** **BARS** **,** **short** **for** **Matter**
" 这 装置 , " 瑜伽士 解释 , " 我们 称呼 一个 事情 酒吧 , 短的 为了 事情
['brɔ:dkɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
**Broadcasting** **and** **Receiving** **Station** **.**
广播 和 接收 车站 .

"这个装置，"瑜伽士解释说，"我们称之为物质广播接收站（Matter Broadcasting and Receiving Station）的简称。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] [ɒn][ˌeɪtʃ'eɪtʃ'ɛf] — ['haɪpə(r)] [haɪ] ['fri:kwənsi] — [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
**It** **works** **on** **HHF** **—** **hyper** **high** **frequency** **—** **and** **instead** **of** **sending** **out** **the**
它 作品 在 hhf — 超 高的 频率 — 和 反而 的 发送 出去 这
['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [taɪp] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [weɪv] [leŋθs] [ˌaɪ 'ti:] ['brɔ:dkɑ:sts] ['mætə(r)] .
**ordinary** **type** **of** **radio** **wave** **lengths** **it** **broadcasts** **matter** **.**
普通的 类型 的 收音机 海浪 长度 它 广播 事情 .

它工作在超高频（HHF）上，而且它发射的不是普通的无线电波，而是物质。

[ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [wɜ:k] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɔɪnts] [ɒn] [ɜ:θ] ;
**It** **won't** **work** **between** **two** **points** **on** **Earth** **;**
它 惯于 工作 之间 二 积分 在 地球 ;

它无法在地球上的两点之间运行;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] - , - [maɪlz][tu:; tə] [baʊns]
**it** **has** **to** **have** **a** **distance** **of** **at** **least** **200** **,** **000** **miles** **to** **bounce**
它 有 到 有 一个 距离 的 在 至少 - , - 英里 到 弹跳
[frɒm; frəm] .
**from** **.**
从 .

它必须有至少 20 万英里的距离才能反弹。

[wi:; wi] [baʊns] [stʌf] [ɒf] [ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd] ['brɔ:dkɑ:st] ['pi:p(ə)l] ,
**We** **bounce** **stuff** **off** **the** **moon** **,** **and** **broadcast** **people** **,**
我们 弹跳 东西 离开 这 月亮 , 和 播送 人们 ,

我们把东西弹射到月球上，并向人们广播，

[ɪ'kwɪpmənt] — ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] — [bɪ'twi:n] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [lu:'net] . "
**equipment** **—** **anything** **of** **less** **than** **250** **pounds** **—** **between** **Earth** **and** **Lunette** **.** **"**
设备 — 任何事物 的 较少的 比 - 磅 — 之间 地球 和 眼镜 . "

地球和月球之间任何重量小于 250 磅的设备。

" [hu:] ['baʊnsɪz] [ðem; ðəm] ?
**"** **Who** **bounces** **them** **?**
" WHO 弹跳 他们 ?

谁来接应他们?

[hu:] [ɪn] [tɑ:'neɪʃn] [baʊnst] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ? "
**Who** **in** **tarnation** **bounced** **me** **here** **?** **"**
WHO 在 该死 弹跳 我 这里 ? "

到底是谁把我扔到这里来的?

" [juː; jʊ] [baʊnst] [jɔːˈself] , [frend] .
" You bounced yourself , friend .
" 你 弹跳 你自己 , 朋友 .

朋友，是你自己把自己弹起来的。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌspɔtweld] [məˈʃiːn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɒntækt] [hɪə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [kɔɪlz] .
Your spotweld machine set up a contact here between these two coils .
你的 点焊 机器 放 向上 一个 接触 这里 之间 这些 二 线圈 .

你的点焊机在这里将这两个线圈连接起来。

[ˈaʊə(r)] [ˈregjələ(r)] [ˈɒpəreɪtə(r)s] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈkɒntækt] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðiːz] [tuː] [bɔːlz] [nɪə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk]
Our regular operators establish contact by moving these two balls near each other like
我们的 常规的 运营商 建立 接触 经过 移动 这些 二 球 靠近 每个 其他 喜欢
[ə; eɪ] [ˈlaɪdən] [dʒɑː(r)] .
a Leyden jar .
一个 莱顿 罐 .

我们的常规操作人员通过像莱顿瓶一样将这两个球靠近来建立联系。

[jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [wʊʃ; wuːʃ] , [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
Your machine had the same effect , and whoosh , here you are . "
你的 机器 有 这 相同的 影响 , 和 嗖! , 这里 你 是 . "

你的机器也产生了同样的效果，嗖的一声，你就到了这里。

" [lʊk] , [bʌd] , [aɪ] [rɪˈembə(r)] [ə; eɪ] [ˈlaɪdən] [dʒɑː(r)] [frɒm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ˈsaɪəns] ,
" Look , Bud , I remember a Leyden jar from high school science ,
" 看 , 芽 , 我 记住 一个 莱顿 罐 从 高的 学校 科学 ,

“听着，巴德，我记得高中科学课上学过莱顿瓶。”

[bʌt; bət] [dɜːnd] [ɪf] [aɪ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [məˈlɑːkɪ] .
but durned if I follow the rest of that malarky .
但 期间 如果 我 跟随 这 休息 的 那 说大话 .

但我才不会继续听下去呢。

" [ˈjoʊgɪz] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" Yogi's getting impatient with me .
" 瑜伽士的 获得 不耐烦 和 我 .

“Yogi 对我越来越不耐烦了。”

" [ɪts] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈpiːtəz] .
" It's very simple , Peters .
" 它是 非常 简单的 , 彼得斯 .

“很简单，彼得斯。”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ ˈwɔndə ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˌtiː ˈviː] [ˈstjuːdiəʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpən] —
Suppose you wandered into a TV studio when the circuits were open —
认为 你 漫步 进入 一个 电视 工作室 什么时候 这 电路 是 打开 —
[jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈbrɔːdkɑːst] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
your picture and voice would be broadcast over that station .
你的 图片 和 嗓音 会 是 播送 超过 那 车站 .

假设你在电视台开播的时候误入了一家电视台——你的画面和声音就会通过该电视台播出。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [ˈmætə(r)] [bɑːrz] [ˈkʌvə(r)] [wɒz; wəz] [set] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ˈfriːkwənsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts]
that Matter BARS cover was set at the right frequency for sending objects
那 事情 酒吧 覆盖 曾是 放 在 这 正确的 频率 为了 发送 对象
[ɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [luːˈnet] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrɔːdkɑːst] [hɪə(r)] .
or people to Lunette and you were broadcast here .
或者 人们 到 眼镜 和 你 是 播送 这里 .

Matter BARS 覆盖层被设置为向 Lunette 发送物体或人所需的正确频率，而你被广播到这里。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [nɒkt] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪŋ]

| You | wouldn't | have | been | knocked | out | if | you | had | been | inside | the | insulating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不会 | 有 | 到过 | 敲门 | 出去 | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 里面 | 这 | 绝缘 |

['kæbɪnət] ;

| cabinet | ; |
|---|---|
| 内阁 | ; |

如果你当时在保温柜里，就不会被击晕了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][felt] [laɪk][ə; eɪ] [sniːz] . "

| it | would | have | just | felt | like | a | sneeze | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 只是 | 毛毡 | 喜欢 | 一个 | 喷嚏 | . | " |

感觉就像打了个喷嚏一样。

" [səʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

| " | So | what | are | you | doing | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? |

“那你来这里做什么？”

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['selɪŋ] [ˌem 'iː][fɑːst] .

| " | This | guy | is | selling | me | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 盖伊 | 是 | 销售 | 我 | 快速地 | . |

“这家伙卖我卖得很快。”

" [ges] [aɪ'd] ['prɒbəbli] ['betə(r)][let][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] .

| " | Guess | I'd | probably | better | let | the | CO | talk | to | you | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 猜测 | ID | 大概 | 更好的 | 让 | 这 | 一氧化碳 | 讲话 | 到 | 你 | 关于 | 那 | . |

“我想我最好还是让指挥官跟你谈这件事吧。”

[bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪəriːz] .

| But | first | tell | me | about | the | Series | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 告诉 | 我 | 关于 | 这 | 系列 | . |

但首先请您介绍一下这部剧集。

" [səʊ][wiː; wi][bæt][ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] ,

| " | So | we | bat | the | breeze | a | while | about | what | is | going | on | back | on | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我们 | 蝙蝠 | 这 | 微风 | 一个 | 尽管 | 关于 | 什么 | 是 | 去 | 在 | 后退 | 在 | 地球 | , |

于是我们闲聊了一会儿地球上正在发生的事情，

[ænd; ənd][ai] [stɑːt] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ðeə(r)] .

| and | I | start | to | wonder | how | am | I | going | to | get | back | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 开始 | 到 | 想知道 | 如何 | 是 | 我 | 去 | 到 | 得到 | 后退 | 那里 | . |

我开始琢磨该怎么回去。

['jəʊgi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][let][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ,

| Yogi | tells | me | to | let | the | CO | worry | about | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 讲述 | 我 | 到 | 让 | 这 | 一氧化碳 | 担心 | 关于 | 那 | , |

Yogi告诉我让指挥官去操心这件事吧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə'raʊnd][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

| and | in | the | meantime | offers | to | show | me | around | the | joint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 与此同时 | 优惠 | 到 | 展示 | 我 | 大约 | 这 | 联合的 | . |

与此同时，他还主动提出带我四处参观一下。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [luː'net] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [leɪks] , ['laɪmstəʊn]

| There's | not | much | to | see | on | Lunette | — | nothing | but | salt | water | lakes | , | limestone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 很多 | 到 | 看 | 在 | 眼镜 | — | 没有什么 | 但 | 盐 | 水 | 湖泊 | , | 石灰石 |

[klɪfs] , [ə; eɪ] [fjuː] ['skrɔːni] [triːz] ,

| cliffs | , | a | few | scrawny | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬崖 | , | 一个 | 很少 | 瘦弱的 | 树木 | , |

卢内特岛上没什么可看的——除了咸水湖、石灰岩峭壁和几棵瘦弱的树之外，什么也没有。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪəd] [bʊʃɪz] [wɪð] [raʊnd] [θɪŋz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt]

| and | some | weird | bushes | with | round | things | dangling | from | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 诡异的 | 灌木丛 | 和 | 圆形的 | 事物 | 悬挂 | 从 | 他们 | 那 |

[jʊd] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['greɪpfruːt] ,

| you'd | think | was | grapefruit | , |
|---|---|---|---|---|
| 你会 | 思考 | 曾是 | 柚子 | , |

还有一些奇怪的灌木丛，上面垂着圆形的东西，你会以为是葡萄柚。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][æz; əz] ['kəʊkənʌt] .

| or | something | like | that | , | until | you | found | out | they | were | hard | as | coconuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 某物 | 喜欢 | 那 | , | 直到 | 你 | 成立 | 出去 | 他们 | 是 | 难的 | 作为 | 椰子 | . |

或者类似的事情，直到你发现它们硬得像椰子一样。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][laɪf] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['klɒrəfɪl] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] ,

| All | of | the | plant | life | looked | like | the | chlorophyll | people | had | been | there | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 植物 | 生活 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 叶绿素 | 人们 | 有 | 到过 | 那里 | 已经 | , |

所有的植物看起来都像是叶绿素人已经来过这里一样。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tuːθpeɪst] ['fæktriz] .

| and | had | taken | a | big | haul | back | to | their | toothpaste | factories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已采取 | 一个 | 大的 | 运输 | 后退 | 到 | 他们的 | 牙膏 | 工厂 | . |

他们把一大批货运回了牙膏工厂。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɑː'trɜːz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [peɪl] ['kʌlə(r)]

| The | grass | and | leaves | were | either | a | kind | of | chartreuse | or | a | pale | color |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | 和 | 树叶 | 是 | 任何一个 | 一个 | 种类 | 的 | 黄绿色 | 或者 | 一个 | 苍白 | 颜色 |

[laɪk] [wiːk] [ˌɒrɪndʒ'eɪd] .

| like | weak | orangeade | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 虚弱的 | 橙汁 | . |

草和树叶要么是黄绿色，要么是像淡橙汁一样的浅色。

['faɪnəli] [wiː; wi] [teɪk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] .

| Finally | we | take | off | for | the | CO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 我们 | 拿 | 离开 | 为了 | 这 | 一氧化碳 | . |

最后我们起飞前往科罗拉多州。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [gai] ,

| The | Captain | turned | out | to | be | a | right | guy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 正确的 | 盖伊 | , |

事实证明，船长是个好人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ˌʌp'set][ə'baʊt][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]['æŋg(ə)l] .

| but | he | sure | was | upset | about | the | security | angle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 当然 | 曾是 | 沮丧的 | 关于 | 这 | 安全 | 角度 | . |

但他确实对安全问题感到不满。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['grɪnɪŋ] , [ðəʊ] , [wen] ['jəʊgi] [sed] ,

| He | couldn't | help | grinning | , | though | , | when | Yogi | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 咧嘴笑 | , | 尽管 | , | 什么时候 | 瑜伽士 | 说 | , |

不过，当尤吉说完这句话时，他还是忍不住咧嘴笑了。

" [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ɪts] [dæmd] ['fʌni] [ðæt] [ə; eɪ][sə'vɪliən][kʊd; kəd]['stʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][tɒp]['siːkrət] ['ɑːmi]

| " | I | still | think | it's | damned | funny | that | a | civilian | could | stumble | into | a | top | secret | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 仍然 | 思考 | 它是 | 该死的 | 有趣的 | 那 | 一个 | 平民 | 可以 | 绊倒 | 进入 | 一个 | 顶部 | 秘密 | 军队 |

[beɪs] - ,

| base | 100 | , |
|---|---|---|
| 根据 | - | , |

"我仍然觉得一件非常滑稽的事情，一个平民竟然能误入一个绝密的军事基地 100，

- [maɪlz][frɒm; frəm][həʊm] ! "

| 000 | miles | from | home | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 从 | 家 | ! | " |

离家000英里!

" [wel] , ['piːtəz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [wiː; wi][kænt] ['veri] [wel] [send][juː; jʊ] [bæk] [tə'naɪt]
" **Well** , **Peters** , " **the** **Captain** **said** , " **we** **can't** **very** **well** **send** **you** **back** **tonight**
" 出色地 , 彼得斯 , " 这 队长 说 , " 我们 不能 非常 出色地 发送 你 后退 今晚
['eniweɪ] ,
**anyway** ,
反正 ,

"好吧，彼得斯，"船长说，"反正我们今晚也不能送你回去。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][ðə; ði]['regjələ(r)]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][test]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][plɑːnt][ɪn]
**because** **both** **the** **regular** **station** **and** **the** **test** **station** **at** **your** **plant** **in**
因为 两个都 这 常规的 车站 和 这 测试 车站 在 你的 植物 在
[ʃɪ'kɑːgəʊ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [naʊ] .
**Chicago** **are** **closed** **now** **.**
芝加哥 是 关闭 现在 .

因为你们芝加哥工厂的常规站点和测试站点现在都关闭了。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [lɒk] [juː; jʊ][ʌp] ,
**Under** **ordinary** **circumstances** **I'd** **have** **to** **lock** **you** **up** **,**
在下面 普通的 情况 ID 有 到 锁 你 向上 ,

正常情况下我必须把你关起来。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] !
**but** **I** **don't** **see** **how** **you** **can** **escape** **from** **us** **!**
但 我 不 看 如何 你 能 逃脱 从 我们 !

但我看不出你如何能逃脱我们的魔爪!

[gəʊ] [bʌŋk] [wɪð] ['jəʊgi][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
**Go** **bunk** **with** **Yogi** **and** **let** **me** **think** **it** **over** **.**
去 假寐 和 瑜伽士 和 让 我 思考 它 超过 .

你去和Yogi一起睡，让我好好想想。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent] .
" **He** **stopped** **us** **as** **we** **started** **out** **of** **the** **tent** **.**
" 他 停止 我们 作为 我们 开始 出去 的 这 帐篷 .

"当我们走出帐篷时，他拦住了我们。"

" [ænd; ənd][men] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ['bʌtənd] .
" **And** **men** **,** **keep** **your** **lips** **buttoned** **.**
" 和 男人 , 保持 你的 嘴唇 纽扣 .

男人们，都给我闭嘴。

" [wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði] ['feloʊz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['aʊəz] .
" **We** **join** **the** **fellows** **and** **talked** **about** **baseball** **for** **a** **couple** **hours** **.**
" 我们 加入 这 伙伴们 和 谈话 关于 棒球 为了 一个 夫妻 小时 .

"我们和他们一起聊了几个小时的棒球。"

[wiː; wi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʃɔːtstɒp]
**We** **organized** **a** **game** **for** **the** **next** **day** **,** **and** **I** **agreed** **to** **play** **shortstop**
我们 组织 一个 游戏 为了 这 下一个 天 , 和 我 同意 到 玩 游击手
,
**,**
,

我们安排了第二天的一场比赛，我同意担任游击手。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪm]['həʊpɪŋ][ai][woʊnt][biː; bi][ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**even** **though** **I'm** **hoping** **I** **won't** **be** **around** **for** **it** **.**
甚至 尽管 我是 希望 我 惯于 是 大约 为了 它 .

虽然我希望自己不会亲眼目睹那一天。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'mɑːrks] ['hædnt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [tuː] ['iːzi] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
**The** **Captain's** **remarks** **hadn't** **made** **me** **feel** **too** **easy** **on** **that** **score** **.**
这 船长的 评论 之前没有 制成 我 感觉 也 简单的 在 那 分数 .

船长的话并没有让我在这方面感到安心。

[ai][ɑːsk]['jəʊgi] [haʊ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['baɪsɪklz] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['pwebləʊ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi]

| I | ask | Yogi | how | come | all | the | bicycles | over | by | the | pueblo | castle | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 瑜伽士 | 如何 | 来 | 全部 | 这 | 自行车 | 超过 | 经过 | 这 | 普韦布洛 | 城堡 | 和 | 他 |

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['brɔːdkɑːst] ,

| explains | that | they | can | be | broadcast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 那 | 他们 | 能 | 是 | 播送 | , |

我问尤吉，为什么普韦布洛城堡那边的自行车那么多，他解释说，它们可以广播。

['ʌnə'sembld] ,

| unassembled | , |
|---|---|
| 未组装 | , |

未组装的，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒiːp][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][bɪg] ['viːəkl] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)]

| where | the | parts | to | a | jeep | or | any | other | big | vehicle | would | be | too | heavy | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 部分 | 到 | 一个 | 吉普车 | 或者 | 任何 | 其他 | 大的 | 车辆 | 会 | 是 | 也 | 重的 | 为了 |

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɑːrz] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

| the | Matter | BARS | to | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 酒吧 | 到 | 处理 | . |

吉普车或其他大型车辆的零件太重，Matter BARS 无法承受。

[hiː; hi] [sez] ['ðer] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [kruːz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [luː'net] ,

| He | says | they're | used | by | the | crews | assigned | to | surveying | and | mapping | Lunette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 它们是 | 用过的 | 经过 | 这 | 船员 | 分配 | 到 | 测量 | 和 | 地图 | 眼镜 | , |

他说，这些设备是分配给卢内特山勘测和测绘工作的团队使用的。

['meɪkɪŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] [sər've] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

| making | geological | and | botanical | surveys | , | and | that | sort | of | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 地质 | 和 | 植物 | 调查 | , | 和 | 那 | 种类 | 的 | 事物 | . |

进行地质和植物调查等等。

['jəʊgi] [gets] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd][wiː; wi] [stretʃ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

| Yogi | gets | me | a | sleeping | bag | and | we | stretch | out | under | the | stars | in | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 获得 | 我 | 一个 | 睡眠 | 包 | 和 | 我们 | 拉紧 | 出去 | 在下面 | 这 | 明星 | 在 | 正面 | 的 |

[ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['kɑːs(ə)l] .

| the | limestone | castle | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 石灰石 | 城堡 | . |

Yogi 给我拿来一个睡袋，我们躺在石灰岩城堡前的星空下。

( [mæn] , [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] . )

| ( | Man | , | that | thing | is | pretty | in | the | moonlight | , | Mr | . | President | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 男人 | , | 那 | 事物 | 是 | 漂亮的 | 在 | 这 | 月光 | , | 先生 | . | 总统 | . | ) |

（总统先生，那东西在月光下真漂亮。）

['læntənz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['spɑːk(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk]

| Lanterns | hanging | in | some | of | the | caves | made | it | sparkle | here | and | there | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯笼 | 绞刑 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 洞穴 | 制成 | 它 | 火花 | 这里 | 和 | 那里 | 喜欢 |

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hʌŋk] [ɒv; əv]['dʒuːəlri] .

| a | giant | hunk | of | jewelry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 帅哥 | 的 | 珠宝 | . |

一些洞穴里悬挂的灯笼让洞穴在灯光的映照下闪闪发光，就像一块巨大的珠宝。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [briːðd] [sʌtʃ] [freʃ] , [swiːt] [eə(r)][æz; əz] [ðæt] , ['enipleɪs] .

| And | I | never | breathed | such | fresh | , | sweet | air | as | that | , | anyplace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 绝不 | 呼吸 | 这样的 | 新鲜的 | , | 甜的 | 空气 | 作为 | 那 | , | 任何地方 | . |

我从未在任何其他地方呼吸过如此清新、甘甜的空气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] [kɔːlz]['jəʊgi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ðæt] ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [ˌem 'iː] ,

| The | next | day | the | CO | calls | Yogi | in | for | a | conference | that | doesn't | include | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 这 | 一氧化碳 | 呼叫 | 瑜伽士 | 在 | 为了 | 一个 | 会议 | 那 | 不 | 包括 | 我 | , |

第二天，指挥官把尤吉叫去开会，但我没被叫去。

[səʊ][aɪ][get][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| so | I | get | in | on | the | baseball | game | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 得到 | 在 | 在 | 这 | 棒球 | 游戏 | 后 | 全部 | . |

所以我最终还是参与到了棒球比赛中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] , [tuː] .

| It | was | a | lot | of | fun | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 很多 | 的 | 乐趣 | , | 也 | . |

也很有趣。

- ['grævəti][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæt][ɒv; əv] [ɜːθ] [səʊ][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [waɪld] [θrəʊz]

| Lunette's | gravity | is | much | less | that | of | Earth | so | I | made | some | pretty | wild | throws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 重力 | 是 | 很多 | 较少的 | 那 | 的 | 地球 | 所以 | 我 | 制成 | 一些 | 漂亮的 | 荒野 | 投掷 |

[ʌn'tɪl][aɪ][gɒt] ['ɔːrientɪd] .

| until | I | got | oriented | . |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 得到 | 定向 | . |

卢内特的重力比地球小得多，所以我在适应环境之前，投掷动作都非常不规范。

[æt; ət] [tʃaʊ] [taɪm][aɪ] [lætʃt] ['ɒntə]['jəʊgi] .

| At | chow | time | I | latched | onto | Yogi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 饭 | 时间 | 我 | 锁扣 | 到 | 瑜伽士 | . |

吃饭的时候，我缠上了Yogi。

" [heɪ] , [kɪd] , [wen] [duː; də][aɪ][get][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ?

| " | Hey | , | kid | , | when | do | I | get | out | of | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嘿 | , | 孩子 | , | 什么时候 | 做 | 我 | 得到 | 出去 | 的 | 这里 | ? |

“嘿，孩子，我什么时候才能离开这里？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ədˈventʃə(r)] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ][gɒt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] . "

| This | is | a | fine | adventure | , | but | after | all | , | I | got | obligations | back | on | Earth | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 美好的 | 冒险 | , | 但 | 后 | 全部 | , | 我 | 得到 | 义务 | 后退 | 在 | 地球 | . | " |

这是一次很棒的冒险，但毕竟，我还有地球上的责任要承担。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ðæt] ['iːzi] , [tʌk] .

| " | It | may | not | be | that | easy | , | Tuck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 那 | 简单的 | , | 塔克 | . |

“事情可能没那么容易，塔克。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

| The | Captain | doesn't | know | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

船长不知道该怎么办。

[ˌeɪtʃ 'kjuː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bʌst] [ə; eɪ] ['gæskɪt] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

| HQ | is | going | to | bust | a | gasket | when | they | find | out | about | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总部 | 是 | 去 | 到 | 摔碎 | 一个 | 垫片 | 什么时候 | 他们 | 寻找 | 出去 | 关于 | 你 | . |

总部要是知道你的事，肯定会气疯的。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| After | all | , |
|---|---|---|
| 后 | 全部 | , |

毕竟，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['eni] [trɪps] [bæk] [sɪns] [wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] ,

| the | Captain | is | the | only | one | who | has | made | any | trips | back | since | we | got | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 有 | 制成 | 任何 | 旅行 | 后退 | 自从 | 我们 | 得到 | 这里 | , |

自从我们来到这里之后，只有船长回过几次家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][səʊ]['si:krət] [ðæt] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['pi:p(ə)l][ɒn] [ɜ:θ]

| and | the | project | is | so | secret | that | not | more | than | 20 | people | on | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 项目 | 是 | 所以 | 秘密 | 那 | 不是 | 更多的 | 比 | - | 人们 | 在 | 地球 |

[hæv; həv]['eni] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| have | any | inkling | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 暗示 | 的 | 它 | . |

这个项目极其机密，地球上知道的人不超过 20 人。

" [ai][bɪ'gæn][tu:; tə][flɪp][maɪ][lɪd] .

| " | I | began | to | flip | my | lid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 开始 | 到 | 翻动 | 我的 | 盖 | . |

我开始变得暴躁易怒。

" ['jəʊgi] , " [ai] [sed] , " [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][kɒst] ? "

| " | Yogi | , | " | I | said | , | " | how | much | does | this | project | cost | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 瑜伽士 | , | " | 我 | 说 | , | " | 如何 | 很多 | 做 | 这 | 项目 | 成本 | ? | " |

“瑜伽士，”我说，“这个项目要多少钱？”

" ['plenti] , [tʌk] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [jʊd] [ɪ'mædʒɪn] .

| " | Plenty | , | Tuck | , | more | than | you'd | imagine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | , | 塔克 | , | 更多的 | 比 | 你会 | 想象 | . |

“很多，塔克，比你想象的还要多。”

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] [gaɪz] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sər've] [ɪz] ['prɪti] [haɪ] - ['paʊəd] [stʌf] .

| The | equipment | the | guys | use | for | their | surveys | is | pretty | high | - | powered | stuff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设备 | 这 | 伙计们 | 使用 | 为了 | 他们的 | 调查 | 是 | 漂亮的 | 高的 | - | 动力 | 东西 | . |

他们用于勘测的设备都是非常高端的玩意儿。

[waɪ] ? "

| Why | ? | " |
|---|---|---|
| 为什么 | ? | " |

为什么？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] , [ðæts] [waɪ] .

| " | Because | it's | coming | out | of | my | pocket | , | that's | why | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 它是 | 未来 | 出去 | 的 | 我的 | 口袋 | , | 那就是 | 为什么 | . |

“因为是我自己掏腰包，所以才这样。”

[ænd; ənd][ˌem 'i:][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][maɪ] ['bʌdiz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [ɒn] [ði:z]

| And | me | and | a | lot | of | my | buddies | who | are | paying | the | freight | on | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 我的 | 伙伴们 | WHO | 是 | 付费 | 这 | 货运 | 在 | 这些 |

[di:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [sɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɔ:(r)] ['twenti] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]

| deals | are | getting | sick | of | hearing | that | only | two | or | three | or | twenty | people | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交易 | 是 | 获得 | 生病的 | 的 | 听力 | 那 | 仅有的 | 二 | 或者 | 三 | 或者 | 二十 | 人们 | 在 | 这 |

[həʊl] [ˌju: es 'eɪ] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ['si:krət]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

| whole | USA | knows | about | this | or | that | secret | project | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 美国 | 知道 | 关于 | 这 | 或者 | 那 | 秘密 | 项目 | . |

我和很多为这些交易买单的朋友都厌倦了听到全美国只有两三个人或者二十个人知道这个或那个秘密项目。

[sɪ'kjʊərəti][ɪz][əʊ'keɪ] ,

| Security | is | okay | , |
|---|---|---|---|
| 安全 | 是 | 好的 | , |

安全方面没问题。

[bʌt; bət][doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['aʊə(r)] ['mʌniz]

| but | don't | you | think | we | ought | to | know | something | about | what | our | money's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 你 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 知道 | 某物 | 关于 | 什么 | 我们的 | 钱的 |

['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ?

| going | for | ? |
|---|---|---|
| 去 | 为了 | ? |

难道你不认为我们应该了解我们的钱都花在了哪里吗?

" [bɔɪ] , [ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ]['dʒi:niəs][æt; ət] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

| " | Boy | , | am | I | a | genius | at | putting | my | foot | in | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男生 | , | 是 | 我 | 一个 | 天才 | 在 | 推杆 | 我的 | 脚 | 在 | 它 | ! |

"哎呀，我真是个笨手笨脚的天才！"

[ðə; ði]['laɪtə(r)]['grævəti][ɒn] [lu:'net] [mʌst; məst][ɒv; əv] [gɒn] [tu:; tə][maɪ] [hed] .

| The | lighter | gravity | on | Lunette | must | of | gone | to | my | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打火机 | 重力 | 在 | 眼镜 | 必须 | 的 | 已消失 | 到 | 我的 | 头 | . |

Lunet 上较轻的重力一定是让我有点飘飘然了。

['jəʊgi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['ri:əl] ['fʌni] [lʊk] , [gɒt][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [mes] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔ:kt]

| Yogi | gave | me | a | real | funny | look | , | got | up | from | the | mess | table | , | and | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 给予 | 我 | 一个 | 真实的 | 有趣的 | 看 | , | 得到 | 向上 | 从 | 这 | 混乱 | 桌子 | , | 和 | 步行 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

尤吉给了我一个非常滑稽的眼神，然后从餐桌旁站起来，走开了。

[ai] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [swet] .

| I | started | to | sweat | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 汗 | . |

我开始冒汗。

[wɒt] [ðə; ði] [hek] [meɪd] [ˌem 'i:] [bləʊ] [ɒf] [laɪk] [ðæt] ?

| What | the | heck | made | me | blow | off | like | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 见鬼 | 制成 | 我 | 吹 | 离开 | 喜欢 | 那 | ? |

我到底是怎么了，才会那样突然发火?

[naʊ] [ðeɪ] ['ri:əli] [wʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti][rɪsk] ,

| Now | they | really | would | think | I | was | a | security | risk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 真的 | 会 | 思考 | 我 | 曾是 | 一个 | 安全 | 风险 | , |

现在他们真的会认为我构成安全隐患了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeid] [dɪ'saɪd] [nɒt][tu:; tə][let][ˌem 'i:][gəʊ] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] ,

| and | maybe | they'd | decide | not | to | let | me | go | back | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 或许 | 他们会 | 决定 | 不是 | 到 | 让 | 我 | 去 | 后退 | 在 | 全部 | , |

或许他们会决定根本不让我回去。

[æt; ət] [li:st] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .

| at | least | not | until | they | had | a | court | - | martial | or | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 不是 | 直到 | 他们 | 有 | 一个 | 法庭 | - | 武术 | 或者 | 某物 | . |

至少在经过军事法庭审判或其他程序之前不会这样。

['nætʃ(ə)rəli][ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['si:krəts] ;

| Naturally | I | have | plenty | of | respect | for | military | secrets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 我 | 有 | 很多 | 的 | 尊重 | 为了 | 军队 | 秘密 | ; |

我当然非常尊重军事机密;

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [θɪŋk] ['voʊtərz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| it's | just | that | I | think | voters | should | have | a | little | more | information | and | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 只是 | 那 | 我 | 思考 | 选民 | 应该 | 有 | 一个 | 小的 | 更多的 | 信息 | 和 | 一个 | 小的 |

[mɔ:(r)] [seɪ] - [səʊ][ə'baʊt] [haʊ] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪz] [spent] .

| more | say | - | so | about | how | our | money | is | spent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 说 | - | 所以 | 关于 | 如何 | 我们的 | 钱 | 是 | 花费 | . |

我只是觉得选民应该对我们的钱是如何花掉的有更多的了解和更多的发言权。

[ɪts] [ə; eɪ][sɔ:(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [ˌem 'i:] .

| It's | a | sore | point | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 疮 | 观点 | 和 | 我 | . |

这是我一直耿耿于怀的事情。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][taɪm][aɪ] [pɪk] [tuː; tə] [saʊnd] [ɒf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

| But | what | a | stupid | time | I | pick | to | sound | off | about | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 一个 | 愚蠢的 | 时间 | 我 | 挑选 | 到 | 声音 | 离开 | 关于 | 它 | ! |

但我偏偏选了个愚蠢的时机来谈论这件事!

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][ˌsiː 'əʊ] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

| A | soldier | comes | along | and | tells | me | the | CO | wants | to | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 士兵 | 来 | 沿着 | 和 | 讲述 | 我 | 这 | 一氧化碳 | 想要 | 到 | 看 | 我 | . |

一名士兵走过来告诉我，指挥官要见我。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

| Now | I | know | this | is | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 知道 | 这 | 是 | 它 | . |

现在我知道就是这样了。

[bʌt; bət]['jəʊgi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [bəuθ] [lʊkt] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['evə(r)] .

| But | Yogi | and | the | Captain | both | looked | as | friendly | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 瑜伽士 | 和 | 这 | 队长 | 两个都 | 看起来 | 作为 | 友好的 | 作为 | 曾经 | . |

但瑜伽熊和船长看起来仍然像以往一样友好。

" ['piːtəz] , " [ðə; ðɪ][ˌsiː 'əʊ] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| " | Peters | , | " | the | CO | said | , | " | I | think | you | can | be | useful | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得斯 | , | " | 这 | 一氧化碳 | 说 | , | " | 我 | 思考 | 你 | 能 | 是 | 有用 | 到 | 我们 | . |

“彼得斯，”指挥官说，“我认为你对我们有用。”

" [əʊ] , [əʊ] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .

| " | Oh | , | oh | , | here | it | comes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | 这里 | 它 | 来 | . |

“哦，哦，它来了。”

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['steɪˌɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] .

| They're | going | to | try | to | talk | me | into | staying | up | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 讲话 | 我 | 进入 | 入住 | 向上 | 这里 | . |

他们会想办法说服我留在这里。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt][baɪ] [naʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [luː'net] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ɔːl]

| " | I | suppose | you | have | figured | out | by | now | what | the | Lunette | Project | is | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 你 | 有 | 想 | 出去 | 经过 | 现在 | 什么 | 这 | 眼镜 | 项目 | 是 | 全部 |

[ə'baʊt] ,

| about | , |
|---|---|
| 关于 | , |

我想你现在应该已经明白 Lunette 项目的全部意义所在了，

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [went] [ɒn] .

| " | the | Captain | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 去 | 在 | . |

船长继续说道。

" [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpəz][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

| " | You | remember | stories | in | the | papers | a | few | years | ago | on | the | possibility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 记住 | 故事 | 在 | 这 | 文件 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 在 | 这 | 可能性 | 的 |

[kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sætəlaɪt] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪdɪd] ['mɪsl] [ɪn] [keɪs]

| creating | an | artificial | satellite | to | use | as | a | base | for | guided | missiles | in | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 一个 | 人造的 | 卫星 | 到 | 使用 | 作为 | 一个 | 根据 | 为了 | 引导 | 导弹 | 在 | 案件 |

[ɒv; əv][wɔː(r)] ?

| of | war | ? |
|---|---|---|
| 的 | 战争 | ? |

你还记得几年前报纸上报道过的，在战争时期，有可能制造一颗人造卫星作为导弹发射基地吗?

" [aɪ] [nˈɒdɪd] .

| " | I | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 点头 | . |

我点了点头。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] [ʌp] ['prɪti] [fɑːst] ,

| " | The | stories | were | hushed | up | pretty | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 故事 | 是 | 静静地 | 向上 | 漂亮的 | 快速地 | , |

"这些故事很快就被掩盖了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz][ðæt] [luː'net] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðen] .

| and | the | reason | was | that | Lunette | was | discovered | just | about | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 原因 | 曾是 | 那 | 眼镜 | 曾是 | 发现 | 只是 | 关于 | 然后 | . |

原因是 Lunette 正好在那时被发现。

[ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə'tɒmɪk] [rɪ'sɜːtʃ]

| They | stopped | talking | about | it | just | as | they | stopped | talking | about | atomic | research |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 说 | 关于 | 它 | 只是 | 作为 | 他们 | 停止 | 说 | 关于 | 原子 | 研究 |

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['stɑːtɪd] . "

| after | the | Manhattan | project | started | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 曼哈顿 | 项目 | 开始 | . | " |

就像曼哈顿计划启动后他们不再谈论原子能研究一样，他们也不再谈论这件事了。

" ['lɪs(ə)n] , ['kæptɪn] , [pliːz] , " [aɪ] [sed] .

| " | Listen | , | Captain | , | please | , | " | I | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听 | , | 队长 | , | 请 | , | " | 我 | 说 | . |

"听我说，船长，"我说。

" [beg]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][sə'vɪliən]

| " | Beg | pardon | for | interrupting | , | but | please | don't | tell | me | anything | a | civilian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 求 | 赦免 | 为了 | 打断 | , | 但 | 请 | 不 | 告诉 | 我 | 任何事物 | 一个 | 平民 |

['ɪz(ə)nt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] ,

| isn't | supposed | to | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 据称 | 到 | 知道 | , |

"恕我打断一下，但请不要告诉我任何平民百姓不应该知道的事情。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [nəʊ] [ə'fens] — [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get] [rəʊpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| because | — | no | offense | — | I | don't | want | to | get | roped | into | the | Army | just | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | — | 不 | 罪行 | — | 我 | 不 | 想 | 到 | 得到 | 绳索 | 进入 | 这 | 军队 | 只是 | 因为 |

[aɪ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] . "

| I | know | too | much | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 也 | 很多 | . | " |

因为——恕我直言——我不想仅仅因为知道得太多就被卷入军队。

" [nəʊ] [ə'fens] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['piːtəz] — [aɪm][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .

| " | No | offense | to | you | , | Peters | — | I'm | not | trying | to | get | you | into | the | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 罪行 | 到 | 你 | , | 彼得斯 | — | 我是 | 不是 | 尝试 | 到 | 得到 | 你 | 进入 | 这 | 军队 | . |

"彼得斯，我没有冒犯你的意思——我不是想让你参军。"

" [hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] .

| " | He | grinned | , | and | I | felt | a | lot | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 咧嘴一笑 | , | 和 | 我 | 毛毡 | 一个 | 很多 | 更好的 | . |

他咧嘴一笑，我感觉好多了。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɒn] .

| " | Let | me | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 去 | 在 | . |

让我继续。

['jəʊgi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)][bɑːrz] .

| Yogi | tells | me | that | he | explained | to | you | something | about | the | Matter | BARS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 解释 | 到 | 你 | 某物 | 关于 | 这 | 事情 | 酒吧 | . |

瑜伽士告诉我，他向你解释了一些关于物质能量棒的事情。

[dɪd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| Did | you | understand | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 理解 | 它 | ? | " |

你听懂了吗?

" ['prɪti] [wel] , [sɜː(r)] .
" **Pretty well , sir .**
" 漂亮的 出色地 , 先生 .

“还不错，先生。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv]
**He should have been a teacher if he could make me see a glimmer of**
他 应该 有 到过 一个 老师 如果 他 可以 制作 我 看 一个 微光 的
[lait] [ɪn] [ðæt] [stʌf] .
**light in that stuff .**
光 在 那 东西 .

如果他能让我从那些东西里看到一丝光明，他应该去做老师。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] [ænd; ənd]['jəʊgi][gɒt] [red] .
" **The Captain laughed and Yogi got red .**
" 这 队长 笑了 和 瑜伽士 得到 红色的 .

船长笑了，尤吉脸红了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" **He was .**
" 他 曾是 .

他是。

[ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪks] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [pə'sweɪdɪd]
**Assistant Professor of Electronics at Columbia , before the Signal Corps persuaded**
助手 教授 的 电子学 在 哥伦比亚 , 前 这 信号 兵团 被说服
[hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [speɪs] [kə'det] .
**him to become a Space Cadet .**
他 到 变得 一个 空间 学员 .

在加入信号兵团成为一名太空学员之前，他曾是哥伦比亚大学电子学系的助理教授。

" [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [ðen] .
" **My face was red then .**
" 我的 脸 曾是 红色的 然后 .

“当时我的脸都红了。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['rɪŋklz]
**on the military nature of our mission we have just a few more wrinkles**
在 这 军队 自然 的 我们的 使命 我们 有 只是 一个 很少 更多的 皱纹
[tuː; tə]['aɪən] [aʊt] ,
**to iron out ,**
到 铁 出去 ,

关于我们任务的军事性质，还有一些细节需要完善。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] ,
" **the Captain went on ,**
" 这 队长 去 在 ,

船长继续说道：

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəns]
" **but something else has come up that we think has a lot more significance**
" 但 某物 别的 有 来 向上 那 我们 思考 有 一个 很多 更多的 意义
[ðæn; ðən] ['gaɪdɪd] ['mɪsl] . "
**than guided missiles . "**
比 引导 导弹 . "

“但是，我们发现了一些比导弹更重要的东西。”

" [ai][təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ai] [θɔ:t] [jʊd] [help][ˌju: 'es] , " ['jəʊgi] [sed] ,

| " | I | told | the | Captain | I | thought | you'd | help | us | , | " | Yogi | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 这 | 队长 | 我 | 想法 | 你会 | 帮助 | 我们 | , | " | 瑜伽士 | 说 | , |

"我告诉船长，我觉得你会帮我们，"尤吉说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt]['si:krət]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

| " | because | of | what | you | said | about | secret | projects | a | while | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 的 | 什么 | 你 | 说 | 关于 | 秘密 | 项目 | 一个 | 尽管 | 前 | . |

"因为你之前说过一些关于秘密项目的话。"

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'fju:zd] .

| " | Now | I | am | confused | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 是 | 使困惑 | . |

我现在很困惑。

[səʊ][ai][doʊnt][laɪk][səʊ] [mʌtʃ] ['si:krəsi] , [səʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][help][ðeə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ?

| So | I | don't | like | so | much | secrecy | , | so | they | think | I | can | help | their | project | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不 | 喜欢 | 所以 | 很多 | 保密 | , | 所以 | 他们 | 思考 | 我 | 能 | 帮助 | 他们的 | 项目 | ? |

我不喜欢保密，所以他们认为我可以帮助他们的项目?

[ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'ti:] .

| I | don't | get | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 得到 | 它 | . |

我不明白。

[ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

| I | don't | get | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 得到 | 它 | 在 | 全部 | . |

我完全不明白。

" ['jəʊgi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [pɑ:t] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

| " | Yogi | will | explain | the | science | part | , | " | the | Captain | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 瑜伽士 | 将要 | 解释 | 这 | 科学 | 部分 | , | " | 这 | 队长 | 说 | . |

"Yogi会解释其中的科学原理，"船长说道。

" [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [mæn][maɪ'self] , [nɒt][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] .

| " | I'm | just | a | publicity | man | myself | , | not | a | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 只是 | 一个 | 宣传 | 男人 | 我 | , | 不是 | 一个 | 老师 | . |

"我本人只是个宣传人员，不是老师。"

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [mæn] , ['pi:təz] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ju:; jʊ] .

| But | as | a | publicity | man | , | Peters | , | I | think | we | can | use | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 宣传 | 男人 | , | 彼得斯 | , | 我 | 思考 | 我们 | 能 | 使用 | 你 | . |

但彼得斯，作为一名宣传人员，我认为我们可以利用你。

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [geɪm] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ?

| Would | you | be | game | to | try | a | job | that | could | be | very | important | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 是 | 游戏 | 到 | 尝试 | 一个 | 工作 | 那 | 可以 | 是 | 非常 | 重要的 | ? |

你愿意尝试一份可能非常重要的工作吗?

" [ai] [nˈɒdɪd] , [stɪl] [kən'fju:zd] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] .

| " | I | nodded | , | still | confused | but | willing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 点头 | , | 仍然 | 使困惑 | 但 | 愿意的 | . |

我点点头，虽然仍然感到困惑，但表示愿意。

['jəʊgi] ['stɑ:tɪd] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [lu:'net] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

| Yogi | started | by | explaining | that | Lunette | came | into | existence | about | a | hundred | million |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 开始 | 经过 | 解释 | 那 | 眼镜 | 来了 | 进入 | 存在 | 关于 | 一个 | 百 | 百万 |

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

| years | ago | , |
|---|---|---|
| 年 | 前 | , |

尤吉首先解释说，月牙形镜大约在一亿年前出现。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]

| a | figure | the | geologists | came | up | with | by | measuring | the | radioactivity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 这 | 地质学家 | 来了 | 向上 | 和 | 经过 | 测量 | 这 | 放射性 | 的 | 这 |

[ju'reɪniəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ju'reɪniəm][ɒn] [ɜːθ] .

| uranium | here | and | comparing | it | with | that | of | uranium | on | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铀 | 这里 | 和 | 比较 | 它 | 和 | 那 | 的 | 铀 | 在 | 地球 | . |

这是地质学家通过测量这里铀的放射性并将其与地球上铀的放射性进行比较而得出的数字。

" [bʌt; bət] , [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | But | , | in | studying | the | radioactivity | of | the | elements | here | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 在 | 学习 | 这 | 放射性 | 的 | 这 | 元素 | 这里 | , | " | 他 | 说 | , |

“但是，在研究这里元素的放射性时，”他说，

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [els] . . . ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl]

| " | we | have | discovered | something | else | . | . | . | something | that | could | change | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 发现 | 某物 | 别的 | . | . | . | 某物 | 那 | 可以 | 改变 | 这 | 所有的 |

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] .

| picture | of | things | back | on | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 的 | 事物 | 后退 | 在 | 地球 | . |

“我们还发现了其他东西……一些可能会改变地球上一切事物面貌的东西。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| We | found | out | about | it | , | at | least | a | glimmer | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 出去 | 关于 | 它 | , | 在 | 至少 | 一个 | 微光 | 的 | 它 | , |

我们发现了一些端倪，至少是一点点线索。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɒt] [ʌp] [hɪə(r)] ,

| almost | as | soon | as | we | got | up | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 得到 | 向上 | 这里 | , |

我们刚到这里不久，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [həʊl] [sluː] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][let] [ɑː'selvz]

| but | we | wanted | to | run | a | whole | slew | of | experiments | before | we | let | ourselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 通缉 | 到 | 跑步 | 一个 | 所有的 | 一万 | 的 | 实验 | 前 | 我们 | 让 | 我们自己 |

[bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

| believe | that | it | was | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 真的 | . |

但在相信这是真的之前，我们想进行一系列实验。

" [seɪ] , [tʌk] , [wʌts] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)] ?

| " | Say | , | Tuck | , | what's | that | bandage | on | your | hand | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 塔克 | , | 是什么 | 那 | 绷带 | 在 | 你的 | 手 | 为了 | ? |

“塔克，你手上缠着的绷带是做什么用的？”

" [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] ,

| " | I | was | surprised | at | his | sudden | change | of | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 他的 | 突然 | 改变 | 的 | 主题 | , |

“他突然转换话题，我感到很意外。”

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɜːnd] [maɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [ˌspɔtweld] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] [naɪt]

| but | I | told | him | how | I | had | burned | my | hand | on | the | spotweld | machine | the | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 讲述 | 他 | 如何 | 我 | 有 | 烧伤 | 我的 | 手 | 在 | 这 | 点焊 | 机器 | 这 | 夜晚 |

[bɪ'fɔː(r)] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

但我告诉他，前一天晚上我在点焊机上烫伤了手。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [naʊ] ? "

| " | Does | it | hurt | now | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 它 | 伤害 | 现在 | ? | " |

现在疼吗?

" [hek] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] , ['jəʊgi] .
**" Heck , it ain't nothing , Yogi .**
" 赫克 , 它 不是 没有什么 , 瑜伽士 .

"哎呀，这算什么，尤吉。"

[lets] [get] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['fɪzɪks] ['les(ə)n] . "
**Let's get on with my physics lesson . "**
我们来吧 得到 在 和 我的 物理 课 . "

咱们继续上物理课吧。

" [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] , [pliːz] .
**" Do me a favor , please .**
" 做 我 一个 偏爱 , 请 .

请帮我个忙。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
**Take off the bandage .**
拿 离开 这 绷带 .

取下绷带。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəl] ['sɪəriəs] , [səʊ] [ai] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ðə; ði] [nɜːs] [pʊt] [ɒn] .
**" He was real serious , so I unwound the bandage the nurse put on .**
" 他 曾是 真实的 严肃的 , 所以 我 解开 这 绷带 这 护士 放 在 .

"他当时神情非常严肃，所以我解开了护士给他包扎的绷带。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [waɪt] [skɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːn] [hæd; həd] [biːn] .
**There was just a tiny white scar where the burn had been .**
那里 曾是 只是 一个 微小的 白色的 瘢痕 在哪里 这 烧伤 有 到过 .

烧伤的地方只留下了一道很小的白色疤痕。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] !
**It looked like I had done it at least a couple of weeks ago !**
它 看起来 喜欢 我 有 完毕 它 在 至少 一个 夫妻 的 周 前 !

看起来我至少两周前就做完了！

['jəʊgi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [grɪnd] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**Yogi and the Captain looked at each other and grinned like they were**
瑜伽士 和 这 队长 看起来 在 每个 其他 和 咧嘴一笑 喜欢 他们 是
['riːəl] [praʊd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
**real proud of something .**
真实的 自豪的 的 某物 .

瑜伽熊和船长互相看了一眼，咧嘴一笑，好像他们真的为某件事感到非常自豪。

" [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [tʌk] .
**" That's part of the lesson , Tuck .**
" 那就是 部分 的 这 课 , 塔克 .

"这是教训的一部分，塔克。"

['aʊə(r)] [bɪg] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hɪə(r)] [ɒn]
**Our big discovery is that the increased radioactivity of the elements here on**
我们的 大的 发现 是 那 这 增加 放射性 的 这 元素 这里 在
[luː'net] [ siːm ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒn] ['eni] [ɪn'fekʃəs] [ɔː(r)]
**Lunette seems to have a miraculous healing power on any infectious or**
眼镜 似乎 到 有 一个 神奇 康复 力量 在 任何 传染性 或者
[kə'mjuːnɪkəbl] [dɪ'ziːz] ,
**communicable disease ,**
传染性的 疾病 ,

我们的重大发现是，卢内特岛上元素的放射性增强似乎对任何传染性疾病都具有神奇的治愈能力。

[ænd; ənd] [ɒn] ['eni] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['bɒdi] [t'ɪʃuːz] .
**and on any injury to body tissues .**
和 在 任何 受伤 到 身体 组织 .

以及对身体组织的任何损伤。

['meɪbi] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][bɪ'kiːni] [tests]

| Maybe | you | remember | reading | a | little | about | the | strange | effect | that | the | Bikini | tests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 你 | 记住 | 阅读 | 一个 | 小的 | 关于 | 这 | 奇怪的 | 影响 | 那 | 这 | 比基尼 | 测试 |

[hæd; həd][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [juːst] [ɪkˌsperɪ'mentəli] .

| had | on | some | of | the | animals | used | experimentally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 动物 | 用过的 | 实验 | . |

你可能还记得曾读到过一些关于比基尼实验对一些实验动物产生的奇怪影响的文章。

" [aɪ] [nˈɒdɪd] .

| " | I | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 点头 | . |

我点了点头。

['jəʊgi] [kənˈtɪnjuːd] .

| Yogi | continued | . |
|---|---|---|
| 瑜伽士 | 持续 | . |

尤吉继续说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [jet] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] .

| " | We | don't | know | yet | just | how | this | radioactivity | works | on | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不 | 知道 | 然而 | 只是 | 如何 | 这 | 放射性 | 作品 | 在 | 这 | 身体 | . |

“我们还不清楚这种放射性物质对人体究竟是如何起作用的。”

[ɪn][fækt] , [wɪr] [nɒt]['iːv(ə)n][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti][ə'ləʊn] .

| In | fact | , | we're | not | even | sure | it | is | the | radioactivity | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 是 | 不是 | 甚至 | 当然 | 它 | 是 | 这 | 放射性 | 独自的 | . |

事实上，我们甚至不确定这是否仅仅是放射性造成的。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ædɪd] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luː'net] ['klaɪmət][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

| There | may | be | some | added | effect | from | the | Lunette | climate | or | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 额外 | 影响 | 从 | 这 | 眼镜 | 气候 | 或者 | 水 | . |

卢内特的气候或水质可能也会产生一些额外的影响。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evriwʌn] [hɪə(r)] ,

| But | we | have | proved | , | to | the | satisfaction | of | everyone | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 已证实 | , | 到 | 这 | 满意 | 的 | 每个人 | 这里 | , |

但我们已经证明，这一点令在场的所有人都感到满意：

[ðæt] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [ɜːθ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][məʊst]['ɪndʒəriz][kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] [ɒn] [luː'net] .

| that | almost | all | Earth | diseases | and | most | injuries | can | be | cured | on | Lunette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 几乎 | 全部 | 地球 | 疾病 | 和 | 最多 | 受伤 | 能 | 是 | 治愈 | 在 | 眼镜 | . |

地球上几乎所有的疾病和大多数的伤病都可以在卢内特星球上治愈。

" [ðə; ði] [mes] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [niː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] .

| " | The | mess | sergeant | had | a | trick | knee | when | he | came | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 混乱 | 军士 | 有 | 一个 | 诡计 | 膝盖 | 什么时候 | 他 | 来了 | 这里 | . |

“伙食班长刚来的时候膝盖有伤。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

| The | trouble | disappeared | completely | when | we | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麻烦 | 消失 | 完全地 | 什么时候 | 我们 | 到达的 | . |

我们到达后，所有麻烦都消失了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪˈɔlədʒɪsts][hæd; həd][æn; ən]['ʌlsə(r)] .

| One | of | the | geologists | had | an | ulcer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 地质学家 | 有 | 一个 | 溃疡 | . |

其中一位地质学家患有胃溃疡。

['hæznt] [felt][ə; eɪ][peɪn] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .

| Hasn't | felt | a | pain | since | the | second | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还没有 | 毛毡 | 一个 | 疼痛 | 自从 | 这 | 第二 | 天 | . |

从第二天起就没感觉到疼痛了。

[ə'nʌðə(r)] [gai] [hæd; həd][sʌm; səm][bæd]['paʊdə(r)] [bɜːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læb] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt]
**Another guy had some bad powder burns from a lab experiment that**
其他 盖伊 有 一些 坏的 粉末 烧伤 从 一个 实验室 实验 那
[dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,
**disappeared over night ,**
消失 超过 夜晚 ,

另一个人因为实验室实验被火药严重烧伤，但一夜之间就消失了。

[dʒʌst][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [bɜːn] [dɪd] .
**just like your burn did .**
只是 喜欢 你的 烧伤 做过 .

就像你被烧伤那样。

" [wen] [wiː; wi][fɜːst] [sə'spektɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
**" When we first suspected what was going on ,**
" 什么时候 我们 第一的 怀疑 什么 曾是 去 在 ,

"当我们最初怀疑发生了什么事时，

[wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kruː] [æt; ət]['sɪlvə(r)] [sprɪŋ] [tuː; tə][send] [ʌp] [waɪt] [ræts] , ['gɪni] [pɪgz] ,
**we asked the crew at Silver Spring to send up white rats , guinea pigs ,**
我们 问 这 全体人员 在 银 春天 到 发送 向上 白色的 老鼠 , 几内亚 猪 ,

我们要求银泉的工作人员送来白鼠、豚鼠，

[ænd; ənd][dɒgz] , [wɪð] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]['kænsə(r)][ænd; ənd][tiː] . [biː] . [θruː] ['reɪbiːz][tuː; tə]
**and dogs , with everything from cancer and T . B . through rabies to**
和 狗 , 和 一切 从 癌症 和 T . B . 通过 狂犬病 到
['pəʊliəʊ] ,
**polio ,**
脊髓灰质炎 ,

还有狗，它们会患上从癌症、肺结核到狂犬病、脊髓灰质炎等各种疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] ['pɜːfɪkt] ,
**and the results were one hundred per cent perfect ,**
和 这 结果 是 一 百 每 中心 完美的 ,

结果百分之百完美。

[wɪð] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .
**with complete recovery in every case inside of a week .**
和 完全的 恢复 在 每一个 案件 里面 的 一个 星期 .

所有病例均在一周内完全康复。

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [steɪd] [kjʊəd] [wen] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
**And , this is important , they stayed cured when sent back to Earth .**
和 , 这 是 重要的 , 他们 入住 治愈 什么时候 发送 后退 到 地球 .

而且，这一点很重要，他们被送回地球后仍然保持着治愈状态。

" ['joʊgiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['gɒsp(ə)l] [ 'priːtʃə ] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l]
**" Yogi's eyes were burning like one of them gospel preachers at a revival**
" 瑜伽士的 眼睛 是 燃烧 喜欢 一 的 他们 福音 传道者 在 一个 复兴
,
**,**
,

"瑜伽士的眼睛像福音布道会上的传教士一样，充满了激情。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
**and his voice was shaking .**
和 他的 嗓音 曾是 摇晃 .

他的声音在颤抖。

[aɪ][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [maɪ'self] .
**I was catching the excitement myself .**
我 曾是 捕捉 这 激动 我 .

我自己也感受到了那种兴奋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːri] .

| The | Captain | took | over | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 采取 | 超过 | 这 | 故事 | . |

船长接过了叙述的重任。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "

| " | I | suppose | you're | wondering | what | we | want | of | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 你是 | 好奇 | 什么 | 我们 | 想 | 的 | 你 | ? | " |

“我想你一定想知道我们想要你做什么吧？”

" [ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] .

| " | I | sure | am | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 当然 | 是 | . |

当然是。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [diːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

| This | is | a | big | deal | , | isn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 大的 | 交易 | , | 不是 | 它 | ? |

这可是件大事，不是吗?

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɑː(r)][ɒn][maɪ][hænd] [ə'gen] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self]['nəʊbədi]

| " | I | looked | at | the | little | scar | on | my | hand | again | , | to | convince | myself | nobody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看起来 | 在 | 这 | 小的 | 瘢痕 | 在 | 我的 | 手 | 再次 | , | 到 | 说服 | 我 | 无人 |

[wɒz; wəz] ['kɪdɪŋ] .

| was | kidding | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 开玩笑 | . |

我又看了看手上的小疤痕，想让自己相信没有人是在开玩笑。

" [hɪrz] ['aʊə(r)]['prɒbləm] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][plæn] , [tʌk] .

| " | Here's | our | problem | , | and | our | plan | , | Tuck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 我们的 | 问题 | , | 和 | 我们的 | 计划 | , | 塔克 | . |

“这就是我们的问题，也是我们的计划，塔克。”

['jəʊgi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tæksˌpeər] - [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌni]

| Yogi | told | me | what | you | said | about | the | taxpayers | ' | right | to | know | where | their | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 讲述 | 我 | 什么 | 你 | 说 | 关于 | 这 | 纳税人 | - | 正确的 | 到 | 知道 | 在哪里 | 他们的 | 钱 |

[ɪz]['gəʊɪŋ] ,

| is | going | , |
|---|---|---|
| 是 | 去 | , |

尤吉跟我说了你关于纳税人有权知道他们的钱花在了哪里的说法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][taɪz][ɪn] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʌp][hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] .

| and | it | ties | in | with | what | a | lot | of | us | up | here | have | been | discussing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 领带 | 在 | 和 | 什么 | 一个 | 很多 | 的 | 我们 | 向上 | 这里 | 有 | 到过 | 讨论 | . |

这也与我们很多人在这里讨论的话题不谋而合。

" [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk]['jəʊgi] — [tek'nɪʃnz] [huː] [tʃəʊz] [ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk]

| " | Most | of | our | fellows | are | like | Yogi | — | technicians | who | chose | their | line | of | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最多 | 的 | 我们的 | 伙伴们 | 是 | 喜欢 | 瑜伽士 | — | 技术人员 | WHO | 选择 | 他们的 | 线 | 的 | 工作 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

| because | they | thought | they | could | help | make | the | world | a | better | place | to | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 想法 | 他们 | 可以 | 帮助 | 制作 | 这 | 世界 | 一个 | 更好的 | 地方 | 到 | 居住 |

[ɪn] .

| in | . |
|---|---|
| 在 | . |

“我们的大多数同事都像Yogi一样——他们是技术人员，选择从事自己的工作是因为他们认为可以帮助让世界变得更美好。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
**Now that they have the chance to make the biggest contribution of their**
现在 那 他们 有 这 机会 到 制作 这 最大 贡献 的 他们的
[həʊl] [laɪvz; lɪvz] ,
**whole lives ,**
所有的 生活 ,

现在他们有机会做出他们一生中最伟大的贡献，

['ðer] [ɔːl] [hemd] [ɪn][baɪ] ['mɪlətri] ['rɪgəmərəʊl] [ænd; ənd] [red] [teɪp] .
**they're all hemmed in by military rigamarole and red tape .**
它们是 全部 包边 在 经过 军队 繁文缛节 和 红色的 磁带 .

他们都被繁文缛节和官僚主义束缚住了。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ə'genst] [ðə; ði][greɪn][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəntɪsts] . "
**It goes against the grain for scientists . "**
它 去 反对 这 粮食 为了 科学家 . "

这与科学家们的普遍看法相悖。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tɒp] ['siːkrət] ,
**" You mean the Army is keeping the place top secret ,**
" 你 意思是 这 军队 是 保持 这 地方 顶部 秘密 ,

你的意思是说，军方对这个地方严格保密?

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . . . [wel] , [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːt] ?
**so it can't be used for a . . . well , a health resort ?**
所以 它 不能 是 用过的 为了 一个 . . . 出色地 , 一个 健康 采取 ?

所以它不能用作……嗯，疗养胜地?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [nˈɒdɪd] .
**" The Captain nodded .**
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

" [aɪm][nɒt] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] .
**" I'm not arguing with the military reasons for security .**
" 我是 不是 争论 和 这 军队 原因 为了 安全 .

“我并不反对出于安全考虑的军事理由。”

['meɪbi] ['ðer] [raɪt] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
**Maybe they're right on that score .**
或许 它们是 正确的 在 那 分数 .

也许他们在这点上是对的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] ['evri] [deɪ][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
**But in the meantime , thousands of people are dying every day of disease ,**
但 在 这 与此同时 , 数千 的 人们 是 垂死 每一个 天 的 疾病 ,

但与此同时，每天都有成千上万人死于疾病。

['niːdləsli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [kiːps] [ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [kʊd; kəd][end] [ðəʊz] ['deθs] .
**needlessly , while the Army keeps the secret that could end those deaths .**
不必要的 , 尽管 这 军队 保持 这 秘密 那 可以 结尾 那些 死亡人数 .

完全没有必要，而军队却保守着可以阻止这些死亡的秘密。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
**The people will find out about it eventually , and I don't think they'll like it .**
这 人们 将要 寻找 出去 关于 它 最终 , 和 我 不 思考 他们会 喜欢 它 .

人们迟早会知道这件事，我想他们不会喜欢的。

[sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['kænsə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
**Suppose your mother were to die of cancer a few months from now ,**
认为 你的 母亲 是 到 死 的 癌症 一个 很少 几个月 从 现在 ,

假设你的母亲几个月后因癌症去世，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt]['leɪtə(r)][ðæt][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz]

| and | you | were | to | find | out | later | that | her | death | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 到 | 寻找 | 出去 | 之后 | 那 | 她 | 死亡 | 曾是 |

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

| unnecessary | , |
|---|---|
| 不必要 | , |

后来你才知道，她的死本是不必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | your | own | government | could | have | stopped | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你的 | 自己的 | 政府 | 可以 | 有 | 停止 | 它 | . |

而你们自己的政府本来可以阻止这一切。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

| What | would | you | think | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 你 | 思考 | ? |

你觉得呢?

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtəz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

| How | about | it | , | Peters | , | are | you | with | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 它 | , | 彼得斯 | , | 是 | 你 | 和 | 我们 | ? |

彼得斯，你同意吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

| What | do | you | say | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | ? |

你怎么说?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt]

| " | The | Captain | had | been | talking | louder | and | faster | till | he | was | practically | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 有 | 到过 | 说 | 更大声 | 和 | 快点 | 直到 | 他 | 曾是 | 几乎 | 出去 |

[ɒv; əv] [breθ] .

| of | breath | . |
|---|---|---|
| 的 | 气息 | . |

“船长说话的声音越来越大，语速越来越快，直到他几乎喘不过气来。”

" [aɪ][gɒt][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , ['kæptɪn] .

| " | I | got | just | one | thing | to | say | , | Captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 得到 | 只是 | 一 | 事物 | 到 | 说 | , | 队长 | . |

船长，我只有一句话要说。

[maɪ]['beɪbi]['sɪstə(r)][daɪd][ɒv; əv][tiː] . [biː] . [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [lɑːst][jɪə(r)] .

| My | baby | sister | died | of | T | . | B | . | just | before | her | eighteenth | birthday | last | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 婴儿 | 姐姐 | 死亡 | 的 | T | . | B | . | 只是 | 前 | 她 | 第十八 | 生日 | 最后的 | 年 | . |

我妹妹去年在即将迎来十八岁生日之际因肺结核去世了。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)] ['bɒtəm] ['nɪk(ə)l][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [diːl] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][laɪn]

| You | can | bet | your | bottom | nickel | I'm | with | you | on | this | deal | , | right | down | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 赌注 | 你的 | 底部 | 镍 | 我是 | 和 | 你 | 在 | 这 | 交易 | , | 正确的 | 向下 | 这 | 线 |

.

:

.

你可以百分之百肯定，我在这件事上完全支持你。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [skuːp] .

| Just | give | me | the | scoop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 给 | 我 | 这 | 舀 | . |

告诉我内幕消息。

[aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

| I'll | go | along | . |
|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 沿着 | . |

我去。

" ['jəʊgi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] [slæpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

| " | Yogi | and | the | CO | slapped | me | on | the | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 瑜伽士 | 和 | 这 | 一氧化碳 | 被掌掴 | 我 | 在 | 这 | 后退 | . |

“Yogi和指挥官拍了拍我的背。”

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,

| They | explained | to | me | , | Mr | . | President | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 解释 | 到 | 我 | , | 先生 | . | 总统 | , |

他们向我解释说，总统先生，

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːkrət] [kən'greʃən(ə)l] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][held][ɒn][ðə; ði] [luː'net]

| all | about | this | secret | Congressional | hearing | to | be | held | on | the | Lunette |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 这 | 秘密 | 国会 | 听力 | 到 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 眼镜 |

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][nekst] [wiːk] ,

| project | next | week | , |
|---|---|---|---|
| 项目 | 下一个 | 星期 | , |

关于下周将举行的关于 Lunette 项目的秘密国会听证会的全部内容

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][get][maɪ] ['kɒŋgrəsmən] [tuː; tə] [sprɪŋ]

| and | how | I | should | go | to | Washington | and | get | my | Congressman | to | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 我 | 应该 | 去 | 到 | 华盛顿 | 和 | 得到 | 我的 | 众议员 | 到 | 春天 |

[ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['wɪtnəs] — [ə; eɪ][sə'vɪliən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [luː'net] [ænd; ənd]

| me | as | a | surprise | witness | — | a | civilian | who | had | been | to | Lunette | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 作为 | 一个 | 惊喜 | 证人 | — | 一个 | 平民 | WHO | 有 | 到过 | 到 | 眼镜 | 和 |

[njuː] [ðə; ði][skɔː(r)] .

| knew | the | score | . |
|---|---|---|---|
| 知道 | 这 | 分数 | . |

我应该如何前往华盛顿，让我的国会议员安排我作为出人意料的证人出庭作证——我是一个去过卢内特并了解内情的平民。

[ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ə'baʊt] [wɒt] [strɪŋz] [tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn] ,

| They | knew | all | about | what | strings | to | pull | to | be | sure | I | could | get | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 全部 | 关于 | 什么 | 字符串 | 到 | 拉 | 到 | 是 | 当然 | 我 | 可以 | 得到 | 在 | , |

他们很清楚该动用哪些关系才能确保我能进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [ˌem 'iː]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

| and | they | helped | me | figure | out | what | I | should | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 帮助 | 我 | 数字 | 出去 | 什么 | 我 | 应该 | 说 | . |

他们帮我想好了该说什么。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| They | seemed | to | think | that | my | word | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 思考 | 那 | 我的 | 单词 | , | 你 | 知道 | , |

他们似乎认为我的话，你知道，

[ðə; ði] [gaɪ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

| the | guy | on | the | street | or | something | like | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盖伊 | 在 | 这 | 街道 | 或者 | 某物 | 喜欢 | 那 | , |

街上的那个人之类的，

[wʊd] ['kæri] [sʌm; səm] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɒŋgres] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] ['æŋg(ə)l][ɒn] [ðɪs]

| would | carry | some | weight | and | make | Congress | see | that | the | health | angle | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 携带 | 一些 | 重量 | 和 | 制作 | 国会 | 看 | 那 | 这 | 健康 | 角度 | 在 | 这 |

[luː'net] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ə; eɪ] [dɑːnd] [saɪt] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət]

| Lunette | project | is | a | darned | sight | more | important | than | keeping | the | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼镜 | 项目 | 是 | 一个 | 该死的 | 视线 | 更多的 | 重要的 | 比 | 保持 | 这 | 秘密 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪd] ['mɪsaɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

| of | a | guided | missile | station | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 引导 | 导弹 | 车站 | . |

这将产生一定的影响，并让国会意识到，卢内特项目的健康问题远比保守导弹发射站的秘密重要得多。

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [piːts] [seɪk] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [əʊnz] [luː'net] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

| Why | , | for | Pete's | sake | , | Mr | . | President | Uncle | Sam | owns | Lunette | , | doesn't | he | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 为了 | 皮特的 | 清酒 | , | 先生 | . | 总统 | 叔叔 | 山姆 | 拥有 | 眼镜 | , | 不 | 他 | ? |

看在老天的份上，Lunette 不是山姆大叔总统拥有的吗?

[wen] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd] [h'iəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðel] [wɒnt][tuː; tə][get][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ][bæd] [ðel]

| When | the | other | side | hears | about | this | they'll | want | to | get | in | on | it | so | bad | they'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 其他 | 边 | 听到 | 关于 | 这 | 他们会 | 想 | 到 | 得到 | 在 | 在 | 它 | 所以 | 坏的 | 他们会 |

[biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [gʊd] ['greɪsɪz] .

| be | awful | anxious | to | stay | in | our | good | graces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 可怕 | 焦虑的 | 到 | 停留 | 在 | 我们的 | 好的 | 恩典 | . |

当对方听到这件事后，他们会非常想参与其中，他们会非常渴望继续得到我们的好感。

['prɒbəbli] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n]['betə(r)] ['mɪlətri] [dɪ'fens] [ðæn; ðən] ['gaɪdɪd] ['mɪsl] .

| Probably | turn | out | to | be | an | even | better | military | defense | than | guided | missiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 转动 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 甚至 | 更好的 | 军队 | 防御 | 比 | 引导 | 导弹 | . |

或许它会成为比导弹更好的军事防御手段。

[taɪm] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [naʊ] , [səʊ][dʒʌst][æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] , [wen] [ai]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːt]

| Time | was | important | now | , | so | just | at | five | o'clock | , | when | I | generally | report |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 曾是 | 重要的 | 现在 | , | 所以 | 只是 | 在 | 五 | 点钟 | , | 什么时候 | 我 | 一般来说 | 报告 |

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,

| for | work | , |
|---|---|---|
| 为了 | 工作 | , |

时间现在很宝贵，所以就在五点钟，也就是我通常上班的时间，

['jəʊgi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][bɑːrz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .

| Yogi | and | I | walked | down | to | the | Matter | BARS | and | shook | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 和 | 我 | 步行 | 向下 | 到 | 这 | 事情 | 酒吧 | 和 | 摇晃 | 双手 | . |

我和Yogi走到Matter BARS酒吧，握了握手。

['jəʊgi] [tʊk] [ə; eɪ]['pəʊlərɔɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][prɪnt] .

| Yogi | took | a | polaroid | picture | of | me | standing | there | and | gave | me | the | print | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 采取 | 一个 | 宝丽来 | 图片 | 的 | 我 | 常设 | 那里 | 和 | 给予 | 我 | 这 | 打印 | . |

Yogi 用拍立得相机给我拍了一张照片，然后把照片打印出来给了我。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ai][kaɪnd][ɒv; əv] [ heit ] [tuː; tə] [liːv] .

| You | know | , | Mr | . | President | , | I | kind | of | hated | to | leave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 先生 | . | 总统 | , | 我 | 种类 | 的 | 憎恨 | 到 | 离开 | . |

总统先生，说实话，我真舍不得离开。

[ðæt] [luː'net] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] .

| That | Lunette | sure | is | a | pretty | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 眼镜 | 当然 | 是 | 一个 | 漂亮的 | 地方 | . |

那座小月牙形山庄真是个漂亮的地方。

['jəʊgi] [muːvd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [laɪk][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]

| Yogi | moved | the | two | little | balls | together | , | and | sure | enough | , | like | he | had | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑜伽士 | 已搬 | 这 | 二 | 小的 | 球 | 一起 | , | 和 | 当然 | 足够的 | , | 喜欢 | 他 | 有 | 讲述 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

尤吉把两个小球移到一起，果然，就像他告诉我的那样，

[ai] [felt] [laɪk][ai][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['sniːzɪŋ] .

| I | felt | like | I | was | catching | a | fit | of | sneezing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 喜欢 | 我 | 曾是 | 捕捉 | 一个 | 合身 | 的 | 打喷嚏 | . |

我感觉自己好像要开始打喷嚏了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][daɪ'vɜːsɪfaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['sɪgnəl]
**That** **was** **all** **,** **and** **there** **I** **was** **back** **at** **Diversified** **,** **in** **the** **restricted** **Signal**
那 曾是 全部 , 和 那里 我 曾是 后退 在 多元化 , 在 这 受限制的 信号
[kɔː(r)] ['sekʃ(ə)n] ,
**Corps** **section** **,**
兵团 部分 ,

事情就是这样，我又回到了多元化部队，被分到了限制级的信号兵团部门。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
**with** **the** **inspector** **staring** **at** **me** **.**
和 这 检查员 凝视 在 我 .

检查员盯着我看。

[hiː; hi] [lʊks] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][gʌn][ɒn][ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
**He** **looks** **ready** **to** **pull** **a** **gun** **on** **me** **,** **so** **I** **laugh** **at** **him** **,**
他 看起来 准备好 到 拉 一个 枪 在 我 , 所以 我 笑 在 他 ,

他看起来像是要拔枪指着我，所以我嘲笑他。

['nɜːvəs] [æz; əz] [hek] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**nervous** **as** **heck** **inside** **but** **trying** **not** **to** **show** **it** **.**
紧张的 作为 见鬼 里面 但 尝试 不是 到 展示 它 .

内心紧张得要命，但努力不表现出来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] ? "
**"** **What's** **the** **matter** **,** **you** **seen** **a** **ghost** **?** **"**
" 是什么 这 事情 , 你 已见 一个 鬼 ? "

“怎么了，你看到鬼了吗？”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [ðæt] ['kæbɪnət] , ['piːtəz] ?
**"** **How** **did** **you** **get** **in** **that** **cabinet** **,** **Peters** **?**
" 如何 做过 你 得到 在 那 内阁 , 彼得斯 ?

“彼得斯，你是怎么进入内阁的？”

" [hiːz] ['riːəli] [mæd] , [ænd; ənd][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
**"** **He's** **really** **mad** **,** **and** **I'm** **wondering** **if** **I** **can** **pull** **it** **off** **.**
" 他是 真的 疯狂的 , 和 我是 好奇 如果 我 能 拉 它 离开 .

“他真的很生气，我在想我能不能成功。”

" [wel] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][baɪ] [jɔː'self] ,
**"** **Well** **,** **I** **know** **you** **spend** **all** **your** **time** **over** **here** **by** **yourself** **,**
" 出色地 , 我 知道 你 花费 全部 你的 时间 超过 这里 经过 你自己 ,

“嗯，我知道你一直都是一个人待在这里。”

[səʊ][ai] [θɔːt] ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] .
**so** **I** **thought** **maybe** **someone** **should** **break** **the** **monotony** **.**
所以 我 想法 或许 某人 应该 休息 这 单调 .

所以我想，或许应该有人打破这种单调乏味的生活。

[ai][dʒʌst] [ krɔːl ] [ɪn][ðeə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
**I** **just** **crawled** **in** **there** **a** **couple** **of** **minutes** **ago** **to** **surprise** **you** **.**
我 只是 爬行 在 那里 一个 夫妻 的 分钟 前 到 惊喜 你 .

我几分钟前爬进去想给你个惊喜。

" ( [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? )
**"** **(** **That** **was** **true** **in** **a** **way** **,** **wasn't** **it** **?** **)**
" ( 那 曾是 真的 在 一个 方式 , 不是 它 ? )

（某种程度上来说，确实如此，不是吗？）

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] [ə'gen] , ['piːtəz] .
**"** **Don't** **do** **that** **again** **,** **Peters** **.**
" 不 做 那 再次 , 彼得斯 .

“彼得斯，别再那样做了。”

[nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , [ai] [ges] ,
**No harm done , I guess ,**
不 伤害 完毕 , 我 猜测 ,

我想应该没什么大碍吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [muːvd] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)][ai]
**but if I had moved those two little balls together without seeing you in there I**
但 如果 我 有 已搬 那些 二 小的 球 一起 没有 看到 你 在 那里 我
[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] !
**don't know what would have happened to you !**
不 知道 什么 会 有 发生 到 你 !

但是，如果我没看到你在里面就把那两个小球放在一起，我不知道你会怎么样！

" [mɛ'bi] [juː; jʊ][doʊnt] , [bʌt; bət][ai][duː; də] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .
**" Mebbe you don't , but I do , I thought to myself .**
" 也许 你 不 , 但 我 做 , 我 想法 到 我 .

“也许你没有，但我有，”我心想。

[ai] [ skræm ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd][hɪm][səʊld][ɒn][maɪ]
**I scrammed out of there as soon as I was sure I had him sold on my**
我 混乱 出去 的 那里 作为 很快 作为 我 曾是 当然 我 有 他 卖 在 我的
['stɔːri] .
**story .**
故事 .

我确信我的故事让他信服后，就立刻逃离了那里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,
**And that's all there is to the story , Mr . President ,**
和 那就是 全部 那里 是 到 这 故事 , 先生 . 总统 ,

总统先生，故事到此就结束了。

[ɪk'sept] [ðæt] [lɑːst] [wiːk] [laɪk][ə; eɪ] [dɑːnd] [fuːl] [ai][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .
**except that last week like a darned fool I had to drop that picture .**
除了 那 最后的 星期 喜欢 一个 该死的 傻子 我 有 到 降低 那 图片 .

只不过上周我像个傻瓜一样把那张照片删掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]['jəʊgi] [tʊk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pəʊlərɔɪd] ,
**It was one Yogi took of me with his Polaroid ,**
它 曾是 一 瑜伽士 采取 的 我 和 他的 宝丽来 ,

那是Yogi用他的宝丽来相机给我拍的照片。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mætə(r)] [bɑːrz] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [luː'net] ['kəʊkənʌt] ( [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl]
**standing by the Matter BARS with a bunch of Lunette coconuts ( the boys call**
常设 经过 这 事情 酒吧 和 一个 束 的 眼镜 椰子 ( 这 男孩们 称呼
[ðem; ðəm] - , [sɜː(r)] ) .
**them Ikenuts , sir ) .**
他们 - , 先生 ) .

站在 Matter BARS 旁边，手里拿着一堆 Lunette 椰子（先生，孩子们称它们为 Ikenuts）。

[səʊ][maɪ] ['fɔːmən] [siːz] [ðə; ði]['mænhəʊl]['kʌvə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
**So my foreman sees the manhole cover in the picture and thinks that something**
所以 我的 领班 看到 这 人孔 覆盖 在 这 图片 和 思考 那 某物
[mʌst; məst][biː; bi] ['fʌni] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌpɜːsə'nel] ['mænɪdʒə(r)] .
**must be funny and turns it in to our personnel manager .**
必须 是 有趣的 和 转弯 它 在 到 我们的 人员 经理 .

我的工头看到照片里的井盖，觉得肯定有什么蹊跷，就把照片交给了人事经理。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] , [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [tel] [ɪm] ['eniθɪŋ] ,
**And he turns it over to the FBI , and I wouldn't tell em anything ,**
和 他 转弯 它 超过 到 这 联邦调查局 , 和 我 不会 告诉 呃 任何事物 ,

他把事情交给了联邦调查局，而我什么也没告诉他们。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][klɪŋk] .

| and | here | I | am | in | the | clink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我 | 是 | 在 | 这 | 碰杯 | . |

而我，现在却身陷囹圄。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪv] [faʊld] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] - [plænz][tuː; tə][juːz][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət]

| So | it | looks | like | I've | fouled | up | the | boys | ' | plans | to | use | me | as | a | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 我已经 | 犯规 | 向上 | 这 | 男孩们 | - | 计划 | 到 | 使用 | 我 | 作为 | 一个 | 秘密 |

['wepən] ,

| weapon | , |
|---|---|
| 武器 | , |

看来我破坏了他们利用我作为秘密武器的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪv] [faʊld] [ʌp][maɪ] [əʊn] [laɪf]['riːəl] [gʊd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən]['fɪgə(r)]

| and | it | looks | like | I've | fouled | up | my | own | life | real | good | unless | you | can | figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 我已经 | 犯规 | 向上 | 我的 | 自己的 | 生活 | 真实的 | 好的 | 除非 | 你 | 能 | 数字 |

[aʊt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

| out | a | way | to | help | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 一个 | 方式 | 到 | 帮助 | 我 | . |

看来除非你能想办法帮帮我，否则我的生活真的被我搞砸了。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [kləʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [həʊl] [mes] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | think | I | will | close | now | and | leave | the | whole | mess | up | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 将要 | 关闭 | 现在 | 和 | 离开 | 这 | 所有的 | 混乱 | 向上 | 到 | 你 | . |

我想我就此打住，剩下的烂摊子就留给你处理吧。

[ə'biːdiəntli] [jɔːz] ,

| Obediently | yours | , |
|---|---|---|
| 顺从地 | 你的 | , |

谨遵您的旨意，

[dʒəʊ] ['piːtəz] .

| Joe | Peters | . |
|---|---|---|
| 乔 | 彼得斯 | . |

乔·彼得斯。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

| THE | WHITE | HOUSE |
|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 房子 |

白宫

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

| Washington | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . |

华盛顿特区

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['piːtəz] :

| Dear | Mr | . | Peters | : |
|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | . | 彼得斯 | : |

尊敬的彼得斯先生：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

| We | are | happy | to | learn | that | , | in | accordance | with | instructions | from | this | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 快乐的 | 到 | 学习 | 那 | , | 在 | 根据 | 和 | 指示 | 从 | 这 | 办公室 | , |

我们很高兴得知，根据本办公室的指示，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌriːɪn'steɪtɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌef biː 'aɪ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

| you | have | been | reinstated | in | your | job | and | that | the | FBI | and | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 到过 | 恢复 | 在 | 你的 | 工作 | 和 | 那 | 这 | 联邦调查局 | 和 | 你的 |

[ɪm'plɔɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] .

| employer | are | reassured | as | to | your | loyalty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雇主 | 是 | 放心 | 作为 | 到 | 你的 | 忠诚 | . |

你已恢复工作，联邦调查局和你的雇主都确信你忠诚可靠。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]

| The | President | has | asked | me | to | extend | his | personal | invitation | to | you | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统 | 有 | 问 | 我 | 到 | 延长 | 他的 | 个人的 | 邀请 | 到 | 你 | 到 |

[hæv; həv] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [nekst]['fraɪdeɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

| have | lunch | at | the | White | House | next | Friday | when | you | are | in | Washington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 午餐 | 在 | 这 | 白色的 | 房子 | 下一个 | 星期五 | 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 华盛顿 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .

| for | the | hearing | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 听力 | . |

总统让我转达他亲自邀请您下周五在华盛顿参加听证会期间到白宫共进午餐的邀请。

[jɔ:(r); jə(r)]['stɔ:ri] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:sənəli] [ænd; ənd]

| Your | story | interested | him | so | much | that | he | investigated | it | personally | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 故事 | 感兴趣的 | 他 | 所以 | 很多 | 那 | 他 | 调查 | 它 | 亲自 | 和 |

['θʌrəli] .

| thoroughly | . |
|---|---|
| 彻底 | . |

你的故事引起了他的兴趣，他亲自进行了彻底的调查。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sə'praɪz] [ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði]

| As | a | result | he | has | a | special | surprise | in | store | for | Congress | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | 他 | 有 | 一个 | 特别的 | 惊喜 | 在 | 店铺 | 为了 | 国会 | 和 | 这 |

[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][ɒn]['fraɪdeɪ] .

| American | people | on | Friday | . |
|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 人们 | 在 | 星期五 | . |

因此，他将于周五给国会和美国人民带来一个特别的惊喜。

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən][daɪ'vʌldʒ][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:bə(r)] ['feɪntɪd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ]

| All | I | can | divulge | to | you | at | this | time | is | that | his | barber | fainted | this | morning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 能 | 泄露 | 到 | 你 | 在 | 这 | 时间 | 是 | 那 | 他的 | 理发师 | 昏厥 | 这 | 早晨 |

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪz; ɪz] ['wi:kli] [trɪm] .

| when | he | called | at | the | White | House | to | give | the | President | his | weekly | trim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 称为 | 在 | 这 | 白色的 | 房子 | 到 | 给 | 这 | 总统 | 他的 | 每周 | 修剪 | . |

目前我只能透露的是，他的理发师今天早上到白宫为总统每周理发时晕倒了。

['veri] ['tru:li] [jɔ:z] ,

| Very | truly | yours | , |
|---|---|---|---|
| 非常 | 真的 | 你的 | , |

此致敬礼，

['rɒbət] ['kɛnwʊd]

| Robert | Kenwood |
|---|---|
| 罗伯特 | 建伍德 |

罗伯特·肯伍德

['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]

| Special | Assistant | to | the |
|---|---|---|---|
| 特别的 | 助手 | 到 | 这 |

特别助理

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

| President | of | the | United | States |
|---|---|---|---|---|
| 总统 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 |

美国总统

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神